

**TOLEDO SALES: 419-870-6565**  
**DETROIT, Since 1989.**  
**www.laprensa1.com**  
**TOLEDO: TINTA CON SABOR**

# La Prensa

**FREE!** **Since 1989**

**OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY**

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

**August/agosto 19, 2011 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 49, No. 24**

**FALL LINEUP OF AUTHORS! AUTHORS!, PAGE 5**

**DETROIT SALES: 313-729-4435**  
**CLEVELAND • LORAIN**

**Your Hispanic Weekly**

## CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

**MEXICANTOWN BAKERY**

Specialty Cakes  
 Wedding Cakes  
 Tres Leches  
 Tiramisu  
 Cupcakes  
 Birthday Cakes  
 Flan

MexicanTown Bakery  
 4300 W. Vernor Hwy.  
 Detroit - 313 554 0801  
 800 N. Perry St.  
 Pontiac - 248 451 1111  
 www.mexicantownbakery.com



Niños enjoy the many activities at United Way's "Fiesta en la Huerta" on August 13, 2011, held at the Sofia Quintero Art & Cultural Center—an evento con exámenes de salud, comida, y más.

**DENTRO:**

- AARP opposing Michigan pension tax ..... 4
- Obama visits SW Michigan advanced battery plant ..... 4
- Diamante Awards ..... 5
- Letter to Editor ..... 5
- Fall 2011 lineup of Authors! Authors! ..... 5
- Laid-Off Cleveland Teachers Recalled ..... 6
- BGSU Choral Society holds auditions ..... 6
- Mercy College changes name ..... 6
- Port Authority dedicates rail line at Ironville Terminal ..... 9
- Obituaries ..... 10
- Classifieds ..... 12-15

**EL NACIMIENTO**

7400 W. Vernor  
 Detroit, MI 48209

**313 554 1780**  
 (Fast Your Money & Your Satisfaction)



Ss. Peter & Paul Parish hosted its annual fundraiser, August 6-7, 2011.

**BUY THIS SPACE**

**Call Today!**

(419) 870-6565  
 (419) 870-2797  
 (419) 242-7744  
 (313) 729-4435  
 (614) 571-2051  
 www.LaPrensa1.com

**QUICK CREDIT APPROVAL**

**3 Years of credit problems.**  
**2 Years of credit frustration.**  
**Finally**  
**1 Approval!** **Guaranteed Credit Approval**

All you need to bring in to drive away:

- Driver's License
- Proof of Income
- Title to Trade
- Utility Bill
- Down Payment

07 Jeep Grand Cherokee  
 04 Ford Freestar

**CLUB Fantasy**  
 6400 W. FORT ST.  
 DETROIT, MI 48209

**SABADO 27 AGOSTO**

**LA ARROLLADORA**  
 Banda y Limón DE RENE CAMACHO Banda y Limón

**LOS PRIMEROS 300 BOLETOS DE PREVENTA \$25**  
**DESPUES PREVENTA REGULAR \$30**

**TXT "GANA" AL 545454**  
**PARA PARTICIPAR Y ENTENDER DE NUESTROS PREMIOS**

**Facebook**

**CITY WIDE AUTO CREDIT**

**CALL TODAY - DRIVE TODAY!**

**419-691-SELL**  
 (7355)

**Se Habla Español!**

citywideautocredit.com  
 2251 Woodville Rd.  
 Oregon, OH 43616

**\$1,000 MINIMUM TRADE**

**Hodge Podge Raspas y Mas!**

**Cupón**  
**Compre Uno y llevese Otro GRATIS**

Lucha, Horchata, y otros 24 sabores  
 4 sabores sin azúcar

Esquina de Byron y Airport  
 a lado de Family Video (419) 975-0123

**Valida hasta el 28 de agosto 2011**



# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

August/agosto 19, 2011 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 49, No. 24

CHILEAN FOLK MUSICIANS SING FOR FUNDRAISER, P. 16

## “Mariana y Scarlett”, la novela colombiana, se estrena por WAPA América el 22 de agosto

15 de agosto de 2011: *Mariana y Scarlett*, la novela colombiana producida por Canal Caracol, llega a WAPA América, la cadena estadounidense afiliada a la estación líder de Puerto Rico. La novela se transmitirá diariamente a las 7 p.m. ET., a partir del lunes, 22 de agosto del 2011.

Amor, desamor, envidia y traición son los ingredientes de *Mariana y Scarlett*, la historia de dos hermanas que, sin darse cuenta, se enamoran del mismo hombre, Roberto, quien engaña a las dos. Esta traición afecta de manera irreversible la relación entre hermanas, y se convierten entonces en rivales por la lucha del amor de Roberto.

Dirigida por Andrés Marroquín y Unai Amuchastegui, la novela cuenta con un reparto de actores conocidos, entre ellos: Carolina Acevedo (Mariana), Carolina Guerra (Scarlett) y Patrik Delmas



(Roberto). El elenco también lo componen Sain Castro, Juan Diego Sánchez, Juliana Galvis, Luigi Aycardi, Bianca Arango, Pedro Pallares, Andrés Parra y Gabriel Ochoa, entre otros.

WAPA América es la cadena con la mayor programación de Puerto Rico, con más de 40 horas semanales de programas originales de entretenimiento, incluso “SuperXclusivo”, el programa local más visto en

Puerto Rico. Lacadena ofrece también más de 30 horas semanales de noticias en vivo desde la Isla, producidas por el noticiero más grande y confiable de la Isla.

WAPA América se ve en casi cuatro millones de hogares en todo Estados Unidos. Para más información, visite: www.WapaAmerica.com

## DENTRO:

AARP opposing Michigan pension tax 4  
Obama visits SW Michigan advanced battery plant ..... 4  
Diamante Awards ..... 5  
Letter to Editor ..... 5  
Fall 2011 lineup of Authors! Authors! ..... 5  
Laid-Off Cleveland Teachers Recalled ..... 6  
BGSU Choral Society holds auditions ..... 6  
Mercy College changes name ..... 6  
Weld-Ed receives \$2.9 million award ..... 8  
Port Authority dedicates rail line at Ironville Terminal ..... 9  
Obituaries ..... 10  
Classifieds ..... 12-15  
LCCC's Entrepreneurial Business Boot Camp 16  
LCCC to hold auditions for 'The Trojan Women' ..... 16  
Chilean folk musicians sing to raise funds to rebuild a church in Chile ..... 16

## ABOGADO

- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com



## JANET GARCIA AGENCY

Se Habla Español

15705 Lorain Ave.  
Cleveland, OHIO 44111

Office: 216-941-4400  
Fax: 216-941-4641  
Mobile: 216-509-8844



JANET GARCIA

E-Mail: jgarcia3@amfam.com

www.amfam.com

Access Anytime:

1-800-MYAMFAM

(800) 692-6326

www.amfam.com

**AMERICAN ADVANTAGE**  
INSURANCE GROUP, LLC  
INDEPENDENT INSURANCE AGENCY

Nelida Lopez, LIC# 10764, CIP  
AGENCY MANAGER

nelida@americanadvantage.com

211 Miller Road, Suite 6  
Avon Lake, OH 44012

phone: 440.933.3062  
fax: 440.933.3068

Ohio Natural Gas

**ROCK HALL COMMUNITY FESTIVAL SERIES**

sponsored by KeyBank and AMTRAK

Free Entertainment!

# LATINO HERITAGE FESTIVAL

Saturday, August 28, 2011 12 pm to 4 pm  
at the Rock Hall  
Rocky on the Collection  
Auto Swap Plaza

Featuring:

- Hector Tricoche
- Sammy De Leon y su orquesta
- Local Latin dance exports
- and more!

ROCK AND ROLL  
HALL CIP NAME: SALISBURY  
216.781.ROCK • rockhall.com

Just take the RTA's Rapid Waterfront Line from Tower City to the North Coast stop!

BUY THIS  
SPACE

CONTACT  
RUBEN  
TORRES  
TODAY!

Call  
(440)  
320-8221

**Tinta  
con  
sabor**

Proudly Serving  
Our Readers  
since 1989

## El Kefón Grand Buffet



The First Spanish Buffet in Town  
Established in 1998

Open 11 am-7 pm  
Cada Día!

**El Kefón**

1836 Broadway  
Lorain, OH 44052  
440.246.6396

Creations by Trooj Ishraf

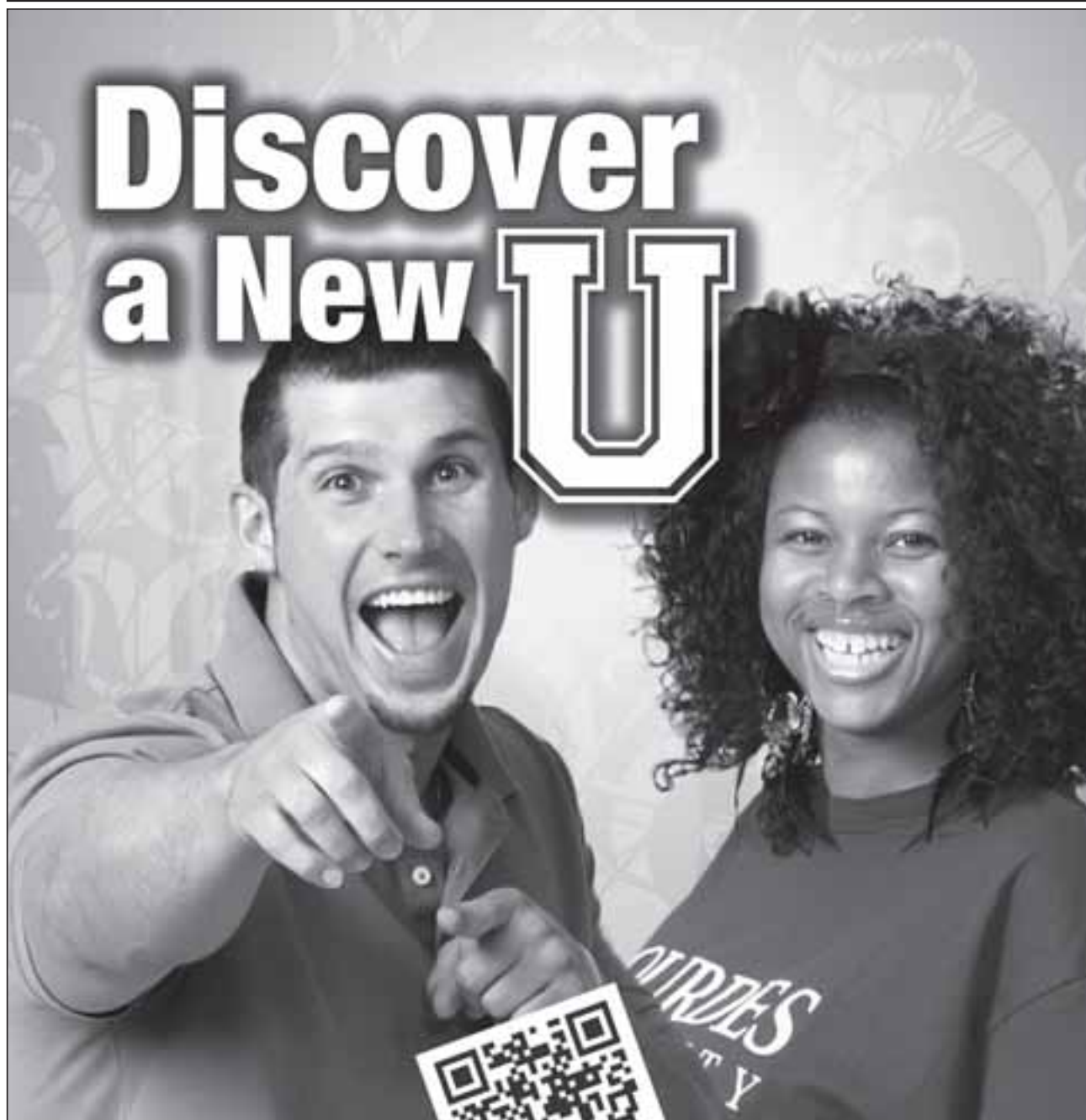
Specializing in Photography & Graphic Design

Book your wedding package today and receive a  
**FREE** 2-hour engagement session!

Call: 440-941-5222  
Email: Photography@trooja.com  
Website: www.trooja.com

Ask about my Bridal Blessing voucher & natural discount!

Other services include: child photography, high school portraits, wedding portraits  
Graphic Design services: Cards, tags, promotional materials, menus, illustrations, etc.



**Discover a University with:**

- **Values-centered Learning and Low, Private Tuition Rates**
- **Over 30 Bachelor and Master Degree Programs** in Business, Education, Nursing and Theology
- **Small Class Sizes** with No Big Lecture Halls
- **Transfer Credits and Scholarships**
- **Intercollegiate** Basketball, Baseball, Volleyball and Golf
- **Convenient Parking**

*Scan the QR Code to discover more!*



**Apply Today!**

**Lourdes.edu**  
(419) 885-5291

Sponsored by the Sisters of St. Francis



## Group says progress made for Latinos now at risk

By SUZANNE GAMBOA, Associated Press

WASHINGTON, DC, August 10, 2011 (AP): A coalition of Latino advocacy groups said President Barack Obama and Congress have made progress in the past two years on the needs of the nation's largest minority group, but it also warned that proposals for deep spending cuts could put that forward movement at risk.

The *National Hispanic Leadership Agenda* gave good marks Wednesday to the administration and Congress on early childhood education, health care reform, programs for veterans and Latino businesses, and appointments of record numbers of Latinos to the administration.

On immigration reform and enforcement, the coalition of 30 Latino groups said in a progress report that Obama and lawmakers "over promised and

under delivered."

Several of those gains have required increased spending, such as those included in 2010 appropriations bills to expand Head Start and Early Start by 70,000 in 2010. One in five children under 5 is Latino.

Lillian Rodríguez-López, the coalition's chairwoman, said the groups fear losing ground in upcoming budget debates and spending cuts proposed by a bipartisan supercommittee tasked with slashing the federal budget deficit by more than \$1 trillion.

"Deep cuts to programs that have kept families working and in their homes cannot be sacrificed during their negotiations," Rodríguez-López said.

The coalition includes some of the heavyweights among Latino advocacy groups, such as the League of United Latin American Citizens, National Council

of La Raza and the Mexican American Legal Defense and Educational Fund.

Political parties already have been sparring over whether the achievements the Obama's administration cites as benefiting Latinos, such as health care reform, will outweigh Latinos' disappointment over immigration failures and unemployment when it comes time to cast votes in 2012.

The progress report is based on a list of recommendations the coalition made in 2008.

"We said these are our priorities and we will look at these issues to see whether or not you are valuing this community and taking seriously the community's needs and challenges," Rodríguez-López said.

Online: National Hispanic Leadership Agenda: [www.nationalhispanicleadership.org/](http://www.nationalhispanicleadership.org/)

## Derechistas cuestionan a Perry sobre inmigración

Por CHRISTOPHER SHERMAN

McALLEN, Texas, 11 de agosto de 2011 (AP): Pese a sus robustas credenciales conservadoras, el gobernador de Texas Rick Perry podría tener un talón de Aquiles: el tema de la inmigración.

Perry indudablemente enfocará su campaña por la nominación presidencial republicana en la relativamente saludable economía de Texas, en sus impuestos bajos y en su creación de empleos durante los 11 años que ha estado en el cargo. Pero tendrá dificultades para explicar cómo es que los inmigrantes que se encuentran sin autorización en Estados Unidos han contribuido a tal éxito, agregando tanto como 17.700 millones anuales al producto bruto estatal y gozando de beneficios tales como tarifas privilegiadas en universidades públicas, las cuales se ofrecen normalmente sólo a residentes del estado.

"El gobernador Perry está muy ansioso por parecer severo sobre la inmigración ilegal, pero en una inspección más cercana, él es parte del problema", se quejó William Gheen, quien maneja el comité de acción política Estadounidense por una Inmigración Legal, con sede en Carolina del Norte. El grupo intenta instruir a grupos conservadores sobre las posturas de los candidatos en esa materia.

La crítica de la extrema derecha sobre los antecedentes de Perry en materia de inmigración está apareciendo ahora en bitácoras de activistas a través de internet en Arizona y Nueva Hampshire.

Un reporte estatal del 2006 señaló que los inmigrantes sin autorización para estar en el estado—1.4 millones entonces, 1.65 millones ahora—agregaron 17.700 millones de dólares al producto bruto de Texas. Además, el estado tuvo más impuestos recaudados que lo gastado en servicios que proporcionó. Pero gobiernos locales y hospitales de condado cargaron con el peso de atender a esa población.

La Asociación de Negocios de Texas (TAB, por sus siglas en inglés), la cual ha respaldado a Perry en todas sus campañas por el gobierno estatal y tiene miembros que en lo individual le han proporcionado cientos de

miles de dólares en efectivo para sus actividades proselitistas, pregaron ese reporte en su apoyo firme por una reforma de inmigración integral. La TAB, la cámara de comercio del estado, ha ejercido presión a favor de la reforma de inmigración y contra una legislación estatal que regule esa materia.

"La economía sufriría sin trabajadores indocumentados", dijo Bill Hammond, presidente y director ejecutivo de la TAB. "Los necesitamos", subrayó.

Texas continúa dando la bienvenida a los inmigrantes de maneras que algunos otros estados no lo hacen.

Los inmigrantes sin documentos pueden obtener colegiaturas rebajadas en universidades de Texas. Ningún empleador y ninguna agencia estatal está obligada a verificar en una base de datos federal los datos aportados por solicitantes de empleos para determinar su estatus legal. Los inmigrantes sin permiso para estar en el país tienen acceso a servicios para tratamiento médico, de salud mental y de atención a niños con necesidades especiales de atención.

**Happy 14th Birthday**  
**Aug 23**  
**to my daughter Maricia**  
*Love your Dad,*  
*Danny Barboza*

**Happy 6th Birthday**  
**Alicia (LouLou)**  
**Rodríguez**  
*Love Mom & Nana, All your*  
*tios, tias, sisters & brothers*

**El Centro de la Mujer**  
*Donde la mujer es el centro*  
*Las invita a la fiesta de apertura*

**Premios**  
**Actividades**  
**Refrescos**  
**Información para la Mujer**

Cuando: 8 de agosto de 2011  
Hora: 10:00 AM a 12:00 PM  
Donde: 2916 Lagrange, Toledo  
(al lado de la escuela St. Anthony)

*Los niños están bienvenidos*

Para mas información llame al  
**419-708-0668**

Un proyecto respaldado por Toledo Area Hispanic

**Now is the time to trust your child's education to Toledo Public Schools.**



Imagine a school district focused on one thing: educating our children for a changing world...

Using a model with proven results ...with state of the art neighborhood schools and a variety of educational options ...a culture of high expectations for student success ...highly-qualified and caring staff ...new student-focused programs offered across the district.

No decision is more important than where your children learn. **This is the time to trust their education to TPS.**

**Register now for the 2011-12 school year**  
- the first day of school is Monday, August 29th.

TPS.org  
1-TPS-GOTPS-50  
1-877-468-7750

**Toledo**  
Public Schools

## Protect Your Family with Affordable Health Coverage.

This coverage is ideal for:

- Self Employed & Independent Contractors
- COBRA/Alternative
- Small Business
- Individuals without Group Coverage
- Early Retirees
- Seniors
- Students and Dependents



FREE NO OBLIGATION CONSULTATION OR QUOTE.

For more information call

**Aliza Trzonkowski**

Authorized Agent

**419-897-4982 or 800-648-0467**

[www.AlizaTPS-insurance.com](http://www.AlizaTPS-insurance.com) - [aliza.trzonkowski@anthem.com](mailto:aliza.trzonkowski@anthem.com)

**Anthem**  
Health. Join In.

Anthem Blue Cross and Blue Shield is the exclusive provider of Community Reinsurance. This coverage is not available in all states. For more information, please contact your agent. The information on this page is for informational purposes only and does not constitute an offer of insurance. Please consult your agent for more information.

## AARP opposing Michigan pension tax in court filing

By TIM MARTIN, Associated Press

LANSING, August 10, 2011 (AP): The AARP and other retiree groups on Wednesday said they will argue before the Michigan Supreme Court that parts of the state's new tax on pensions are unconstitutional, particularly related to public employees.

The retiree groups filed a friend of the court brief on the matter this week. Republican Gov. Rick Snyder's administration says the tax is constitutional and has asked the high court to review it. Oral arguments are scheduled for Sept. 7.

Snyder signed the sweeping tax law in May. The new law will end income tax exemptions for some types of retiree income, including pensions, starting in 2012. Eligibility to continue existing exemptions will be based on when a taxpayer was born and other factors.

The AARP, State Employees Retirement Association and the National Active and Retired Federal Employees Association say the Michigan constitution prohibits taxes on public pensions as outlined in the new state law. The groups said the measure is unfair to those who would be forced to pay the income tax on retirement income, saying it takes away money from people who already had planned their retirements counting on a specific income level.

"Most of those people retire without ever dreaming they would be subject to a pension tax," said Eric Schneidewind, president of Michigan's AARP chapter. "All of a sudden the state is presenting them with a tax bill."

Michigan currently exempts all Social Security and public pension benefits from income taxes, as well as private retirement and pension benefits up to certain levels. The exemption on Social Security continues under the new law but

other retirement will be subject to income taxes in some cases.

Residents born before 1946 will continue to get the same tax breaks they do now. But younger retirees would have some retirement income taxed, depending on when they were born.

The Snyder administration has said the new tax plan is fairer than the current system. Snyder has argued that it's not fair that a retired couple making about \$100,000 a year pays no income tax while other Michigan residents pay the tax on virtually all their income if they're still in the workforce. He says the system has pushed too much of the tax burden onto younger taxpayers.

The Snyder administration has said it asked for the Supreme Court review in an effort to speed up the legal challenge process and prevent it from being tied up in court for years.

## Obama visits SW Michigan advanced battery plant

By TIM MARTIN, Associated Press

HOLLAND, August 11, 2011 (AP): President Barack Obama used his visit Thursday to an advanced battery plant in southwestern Michigan to promote his program to create jobs through clean energy.

Obama toured a Johnson Controls Inc. plant in Holland that makes batteries for alternative-fuel vehicles such as hybrid or electric cars and trucks, then spoke to employees and others.

Johnson Controls has received a \$300 million federal grant and expects to create 150 jobs at facilities in Michigan and Wisconsin, White House energy adviser Heather Zichal said.

As the president looked on, company employee John Park demonstrated an "automatic storage and retrieval frame" used to assemble the advanced batteries.

"Very cool," Obama said.

Michigan's unemployment rate was 10.5 percent in June, and Obama has promoted the job-creation

benefits of spending money on producing such clean-energy technologies as advanced batteries.

"At a time when Americans are rightly focused on our economy, when Americans are asking about what's our path forward, all of you here at Johnson Controls are providing a powerful answer," Obama said. "This is one of the most advanced factories in the world. You're helping America lead in a growing new industry."

Obama press secretary Jay Carney told reporters that the batteries are among the innovative technologies crucial in "helping automakers achieve the historic fuel economy standards, establishing U.S. leadership in advanced vehicle manufacturing, spurring economic growth and creating high-quality domestic jobs in cutting-edge industries across America."

Obama has announced fuel-efficiency standards of 54.5 miles-per-gallon by 2025.

The Michigan Economic Development Corp. said in a statement that Obama's second visit to Holland in 13



months "brings national attention to Michigan's leadership in advanced battery production and green vehicle manufacturing and the new jobs these plants will bring here."

Some Boy Scouts were on hand, and they said they were impressed by the high-tech theme.

"It's an investment in the future," said Armaan Dandavati, 17, of Holland. "The building itself helps provide jobs, which is immediate. But the products that they are building and that the facility here develops will continue to aid the economy."

"You have to start somewhere," said Zach Rolinski, 18, who had a summer job with Johnson Controls. "A building like this with so much attention from leaders, it will allow a good start and allow it to get on the right track. It will offer more growth from there."

## March Without Fear August 20

Detroit: A civil rights march is scheduled for Saturday, August 20, 2011, 12:00 PM, in Clark Park to demand fundamental respect for the civil rights of ALL of Detroit's communities.

According to a press release by Michigan Immigration Reform: the Border Patrol and ICE use racial profiling and harass immigrant communities— raiding

families outside elementary schools or stopping people on the street for no reason to demand their papers. Border Patrol has even targeted a food pantry and youth center, and local churches.

According to a press release by Michigan Immigration Reform: in the African-American community, police brutality is still a terrible problem. Arabs,

Muslims, and South Asians face discrimination and racial profiling at our borders.

Speakers include: UAW President Bob King, Congressman John Conyers, and Congressman Hansen Clarke.

Sponsored by: The Alliance for Immigrants Rights, Detroit Coalition Against Police Brutality, UAW Local 600, Michigan Indo-American Democratic Cau-

cus, Michigan Immigrants Rights Center, One Michigan, UFCW Local 876, Detroit NAACP, SEIU Michigan Council, Consortium of Hispanic Agencies – Detroit, ACCESS

[www.michiganimmigrationreform.org](http://www.michiganimmigrationreform.org)

**Happy Birthday**  
**TINA**  
**AVILEZ**  
Aug 17

**Happy Birthday**  
**LISA**  
**GARZA**  
Aug 18

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

**La Perla Tortilla Factory**

2742 HILL AVE., TOLEDO  
800-233-0142 • 419-534-2074

**LITTLE LESLIE**

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

**LA CHIQUITA BAKERY**

**La Chiquita MARKET**  
Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517-264-5126

412 W. Michigan Ave.  
Ypsilanti, MI 48197  
734-487-8875

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnisas, barbacoa, birra de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**African Safari Wildlife Park**

Only 20 minutes west of Cedar Point!

**Drive-Thru Safari**  
Feed the animals and enjoy fun shows!

1-800-331-0000

www.africansafariwildlifepark.com

**PARTS GALORE**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days      Used Auto & Truck Parts      Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**  
**BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION**

**11360 EAST 8 MILE**  
(313) 245-2944

**14533 TELEGRAPH 48134**  
(313) 361-6764

**5970 W. WARREN 48210**  
(313) 361-6700

**'U-Pull'em & Save**  
**BIG \$\$\$**



**Report: Chrysler may add space to Toledo plant**

August 12, 2011 (AP): New documents obtained by a newspaper indicate possible expansion at an Ohio Chrysler plant could mean much more space, not just jobs.

The Blade newspaper reports Toledo city officials have released an April letter from Chrysler Group LLC that says the

automaker might add another 530,000 square feet to its 4-million-square-foot Toledo assembly complex.

The Blade reported earlier that a Chrysler application for a local tax break suggested the company wanted to add a second shift at the plant and more than 1,100 workers.

A Chrysler spokesman

says the company will make no announcement about its plans for the factory until it learns about incentives from the state. A deal will be considered Aug. 29 by the Ohio Tax Credit Authority.

Information from: The Blade, <http://www.toledoblade.com/>  
Visit: <http://bit.ly/nHCwLA>

**Diamante Awards to be handed out Sept. 23**

Leaders in the northwest Ohio Latino community will be recognized Sept. 23, 2011 during the 22nd annual Diamante Awards at Bowling Green State University. Each year, a deserving youth, adult, professional, corporation/community agency and "friend of the Latino community" are honored.

The Diamante Awards Committee is made up of representatives from Bowling Green State University,

the University of Toledo, Owens Community College, and Lourdes University, along with Margarita De León and María González.

The event starts at 6 p.m. in the Bowen-Thompson Student Union Lenhart Grand Ballroom.

Tickets are \$75 per person and \$125 per couple. Prices increase \$10 at the door. Student tickets are available for \$25 per person in advance or on the event date.



For more information, contact María González at [aztecatol@yahoo.com](mailto:aztecatol@yahoo.com) or 419-385-1150. Additional details can also be found at [www.diamantetoledo.org/](http://www.diamantetoledo.org/).

**Letter to the Editor,**

My name is Isabel Ysasi and we are having a Health Fair at our center TMC (Teaching and Mentoring Communities).

We would like to invite you to donate anything that might be helpful to our migrant families, to get the word out there that there are migrant head starts in the areas—we have centers in Hartsville, Millbury, Pandora, Plymouth, Fremont, New Carlisle, Piqua, Wauseon, and of course the one I work at Helena.

Our Health Fair is on Aug. 20, 2011, and we would greatly appreciate the help for our children and their families.

Sincerely,  
Isabel Ysasi  
Family Service Advocate

**Health Tips****5 Simple Steps to Better Health**

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.

Brought to you by the Wood County Health Department  
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)  
[www.co.wood.oh.us/HealthDepartment](http://www.co.wood.oh.us/HealthDepartment)



## CC Bella

### HEATHER RODRÍGUEZ

Pedicure & Manicure for \$55!

530 Commerce Dr. 419-693-5690  
Northwood OH 43619 [HEATHERR617@gmail.com](mailto:HEATHERR617@gmail.com)

**Fall 2011 lineup of Authors! Authors! announced**

A consumer travel expert, a Harvard professor and history maven, the Blade's Outdoors Editor, and a New York Times bestselling author with Chinese roots are all scheduled for the 2011 Authors! Fall series, which kicks off September 14 and ends on November 17, 2011. The series, now in its 17th year, is presented by The Blade and arranged by the Toledo-Lucas County Public Library.

**Authors scheduled:**  
**September 14: Rudy Maxa, consumer travel expert:** Maxa is host and executive producer of Emmy-award winning *Rudy Maxa's World*, a public television travel series. Maxa is well known as public radio's "Savvy Traveler" and is an award-winning contributing editor with *National Geographic Traveler* magazine. He also hosts America's most widely-syndicated, weekend travel radio show, also called *Rudy Maxa's World*, that airs on over 110 mostly news/talk stations and XM Radio in North America. - <http://rudymaxa.com>

**October 20: Dr. Henry Louis Gates, Jr., Harvard professor and history maven:** Dr. Henry Louis Gates, Jr., is the Alphonse Fletcher University Professor and the Director of the W. E. B. Du Bois Institute for African and African American Research at Harvard University. Professor Gates is Editor-in-Chief

of the Oxford African American Studies Center, the first comprehensive scholarly online resource in the field of African American Studies and Africana Studies.

He is co-editor with K. Anthony Appiah of the encyclopedia *Encarta Africana*, and in book form under the title *Africana: The Encyclopedia of the African and African American Experience*. Oxford University Press published an expanded five-volume edition of the encyclopedia in 2005. He is most recently the author of *Finding Oprah's Roots*, *Finding Your Own*, about Oprah Winfrey's genealogical family search. - <http://www.fas.harvard.edu/~amciv/faculty/gates.shtml>

**November 3: Steve Pollick, Blade Outdoors Editor:** Pollick joined the Blade staff in 1971 and in his early years covered the environment, the Great Lakes, health, energy, and other issues, as well as agriculture and rural life. He began writing outdoors columns in 1982, and he has traveled the world on outdoors assignments. Pollick earned a bachelor's degree in biology, organic chemistry, and journalism from the University of Toledo in 1970 and a master's degree in natural resources management from the Ohio State University in 1971. A member of several conservation and professional organizations, he also is a fellow of The Explorers Club in New York. Mr. Pollick is the author of two collections of nature essays published by the Blade, titled *Reflections on a Summer Storm* and *Starwalking with Sarah*.

[www.toledoblade.com](http://www.toledoblade.com)

**November 17: Lisa See, New York Times bestselling author:** See is author of the critically-acclaimed international bestseller, *Snow Flower and*

*The Secret Fan*, which took her to remote China. Her new novel, *Shanghai Girls*, delves into forgotten history much closer to home in Los Angeles' Chinatown. See was born in Paris but grew up in Los Angeles. She lived with her mother, but spent a lot of time with her father's family in Chinatown. Her first book, *On Gold Mountain: The One Hundred Year Odyssey of My Chinese-American Family* (1995), was a national bestseller and a New York Times Notable Book. - <http://www.lisasee.com>

Authors! Authors! appearances for Fall 2011 are all scheduled at 7 p.m. in the Stranahan Theater, 4645 Heatherdowns Blvd. Tickets are \$10 per person, and \$8 for students. Tickets will be available for purchase beginning Friday, August 19, 2011 at all Toledo-Lucas County Public Library locations (limited in quantity).

"Year after year, the Blade and the Library bring you the best in contemporary authors and writers," said Library Director Clyde Scoles. "We are proud to welcome such accomplished authors to Toledo and look forward to seeing everyone for another great season."

Following each Authors! talk, the author will be available to sign copies of their books. The author's works will be available for purchase at the program from Barnes & Noble Booksellers.

For additional information visit [toledolibrary.org](http://toledolibrary.org), or call 419.259.5200



**HOSPICE**  
OF NORTHWEST OHIO  
30 years  
THOUSANDS of lives touched.

**Letters from the Heart**

My husband wanted to live his final months at home. Hospice of Northwest Ohio made it happen. During his final evening on earth, we sat on our front steps and looked at the stars like two best friends.

Pat, 2010

Hospice of Northwest Ohio kept all of their promises in caring for my wife and keeping her comfortable. With them, I never felt alone.

Dick, 1987

One of my mom's last wishes was for her favorite soda, even though she couldn't drink. On the night she passed away, a nurse from Hospice of Northwest Ohio put a few drops in her mouth. We'll never forget that compassion.

Joyce, 2005

For 30 years, Hospice of Northwest Ohio has helped families make memories like these. The sooner you seek our expertise and support, the more we can do to help you and your loved ones have the best end-of-life experience possible.

Share your story. Visit [hospicenwo.org](http://hospicenwo.org)  
419-661-4001 (Ohio) • 734-568-6801 (Michigan)

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.



**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

## Hundreds of laid-off Cleveland teachers recalled

CLEVELAND, August 11, 2011 (AP): Cleveland's school district is bringing back hundreds of laid-off teachers, at least temporarily to help start off the new school year.

The school board agreed Wednesday night to have 365 teachers return to work on Aug. 22, two days before the start of school. In April, the district cut 643 teachers to head off a \$47.5 million deficit.

The Plain Dealer newspaper reports (<http://bit.ly/qmkUv7>) some or all of the called-back teachers could lose their jobs again by the end of September once officials have had a better look at enrollment and the school system's budget picture.

Schools CEO Eric Gordon says in a statement that recalling the educators will help the district keep promises made to students, parents and the community. The Cleveland Teachers Union calls it "a positive step."

Information from: The Plain Dealer, <http://www.cleveland.com>

## BGSU Choral Society holds auditions

The College of Musical Arts at Bowling Green State University will hold open auditions for the 2011-12 season of the University Choral Society (UCS), a large chorus consisting of both University and community singers.

The ensemble will perform Handel's "Messiah" with soloists and the Toledo Symphony Orchestra on Dec. 3 and 4 as part of the symphony's regular season at the Toledo Museum of Art. On Feb. 25, the choral society, along with other BGSU choruses, soloists and the Bowling Green Philharmonia, will perform an opera gala program to celebrate the opening of new Wolfe Center on campus. On March 25, Toledo's Rosary Cathedral will be the setting for a performance of Mozart's "Requiem" with the choral society and Philharmonia. To close the season, on April 21, the UCS will perform Prokofiev's "Alexander Nevsky" with



the Lima Symphony Orchestra and Chorus in Lima's Crouse Performance Hall.

Mark Munson, director of choral activities, serves as the director of the chorus. During his 22 years at BGSU, he has led the Collegiate Chorale, A Cappella Choir and University Women's Chorus. He is also director of the Lima Symphony Orchestra Chorus and is founder and director of the local vocal ensemble OPUS 181. During the 2005-06 school year, Munson lived in Sweden where he conducted and taught choral music. He is a past president of the Ohio Choral Directors Association.

The chorus rehearses on Tuesday evenings from 7:30-9:30 at the College of Musical Arts, with the first rehearsal scheduled for Aug. 30. For more information, and/or to schedule an audition, call the college at 419-372-2186.

## Mercy College changes name

As of August 15, 2011, Mercy College of Northwest Ohio becomes Mercy College of Ohio.

In announcing the name change, College President John Hayward noted the existing Youngstown campus and recent significant growth in distance education programs. "While we have campuses in both Toledo and Youngstown, students are increasingly choosing on-line classes making Mercy College a viable option for students outside of northwest Ohio. We strive to meet the constantly changing needs of

the healthcare industry by providing the degrees and continuing and professional education required by the ongoing transformation of healthcare delivery."

The name change maintains the College's rich history. Established in 1992, the College is successor to the Mercy School of Nursing, founded in Toledo in 1918. Mercy College is sponsored by Catholic Health Partners and Mercy, its regional member organization. Catholic Health Partners is one of the nation's largest and most respected health care systems and the fourth

largest employer in the State of Ohio.

The College currently offers Bachelor of Science degree programs in Human Biology, Medical Imaging, Nursing and Health Care Administration, and Associate of Science degree programs in Cardiovascular Technology, General Studies, Health Information Technology, Nursing and Radiologic Technology. The College also offers credit certificates in EMT-Paramedic, Ophthalmic Technology and Polysomnographic Technology.



**Happy Birthday  
MARIAH RUIZ**

Aug 19

*Judy K's Formal Wear*  
5464 Cresthaven Lane #1, Toledo, Ohio 43614  
419.868.8339 • cell: 419.360.0773 • judyk@judyk.com

**Special Occassions  
Bridal and Quinceañera**

**1 Additional Tuxedo Rental FREE**  
with every five paid tuxedo rentals  
(includes tuxedo coat, tuxedo shirt, pants, tie, vest, and jewelry)

**Group Tuxedo Rentals receive \$20 OFF  
and/or FREE Shoe Rental**

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

**¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Carmen Rivera**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com)

216-621-7292  
1-866-553-4643

**Ohio Natural Gas** presented by  
**ROCK HALL COMMUNITY FESTIVAL SERIES**

sponsored by **KeyBank** and **AMTRAK**

**Free Entertainment!**

**LATINO HERITAGE FESTIVAL**

**Saturday, August 28, 2011 12 pm to 4 pm**  
at the Rock Hall  
Outside on the Collection  
Auto Group Plaza

**Featuring:**

- Hector Tricoche
- Sammy De Leon y su orquesta
- Local Latin dance experts
- and more!

**ROCK AND ROLL  
HALL OF FAME • MUSEUM**  
216.781.ROCK • [rockhall.com](http://rockhall.com)

Just take the RTA's Rapid Waterfront Line from Tower City to the North Coast stop!



## “Cantinflas”, un comediante del pueblo, para el pueblo y más

Por E. EDUARDO CASTILLO

MEXICO, 12 de agosto de 2011 (AP): “¡Pásele joven!”

México se ha volcado a celebrar el centenario del nacimiento de **Mario Moreno Cantinflas**, el gran actor que hizo del hablar sin sentido una nueva forma de comedia.

Su imagen traspasó fronteras. Sus películas hicieron reír y marcaron a varias generaciones de latinoamericanos.

Su personaje, surgido de los teatros populares de la primera mitad del siglo XX, se ha convertido en objeto de estudio académico en un intento por explicar el carácter de los mexicanos.

Durante su carrera de hizo 51 películas y cortometrajes y encarnó a diversos personajes vinculados con los sectores populares: barrendero, policía, bombero, sacerdote, doctor, y maestro.

Una breve incursión en Hollywood, donde hizo dos películas, le bastó para ingresar al imaginario anglosajón. Una de las cintas, “La vuelta al mundo en 80 días”, le valió un Globo de Oro en 1957 como mejor actor de comedia.

El personaje de Cantinflas vestía un pantalón por debajo de la cadera, camisa blanca sobre la que caía un pedazo de trapo al que llamaba “gabardina”, un pequeño sombrero y un cigarro que llevaba a su rostro marcado por un bigotito ralo y la barba a medio crecer.

“Cantinflas, el llamado ‘peladito’, (es) el representante de un cierto sector popular que

carece incluso de lo más elemental, por eso se le llamaba ‘el pelado’, el que no tiene nada o el que carece de todo o de casi todo”, dijo a The Associated Press (AP) **Eduardo de la Vega Alfaro**, historiador de cine de la Universidad de Guadalajara.

“Y quizá eso que tenía, y que en nuestra cultura latinoamericana e iberoamericana tiene todavía, la carga del pícaro... (lo) volvió un personaje muy popular al que acudíamos un poco para tratar de refrescar y de hacer evolucionar ciertas pautas, ciertos valores, ciertas convenciones”, dijo.

Para el propio Mario Moreno, cualquier actor debía ser “un observador nato” de su realidad. En su caso, sólo recogía el “eco popular”.

“Es cierto que de un modo errático se expresaban los mecapaleros, boletines y teporochos que se reunían en cualquier punto de nuestra capital”, dijo el comediante a la periodista mexicana Guadalupe Elizalde, autora de la biografía “Mario Moreno y Cantinflas... rompen el silencio” (1994).

Carlos Monsiváis, ensayista y escritor recientemente fallecido, decía que en la década de 1930 el cine mexicano empezó a incluir el habla popular, hasta entonces marginada y considerada de mal gusto. Y Cantinflas fue uno de sus principales representantes en ese momento, cuando el

33,9% de la población era analfabeta.

“Cantinflas es, casi literalmente, la erupción de la plebe en el idioma”, dijo Monsiváis en 1997. “Antes de él los ‘peladitos’, los parias urbanos, sólo existían en el espectáculo como motivos pintorescos, los expulsados de la idea de nación por razones obvias, de esas que se captan nada más verlos u oírlos durante un minuto”.

Sin vivir en lamiseria, Mario Moreno nació en un hogar humilde.

Su madre, Soledad Reyes Guizar, era ama de casa, y su padre, Pedro Moreno Esquivel, un empleado del servicio postal mexicano. Ambos se oponían a los deseos de Mario de entrar al mundo del espectáculo.

Mario Arturo Moreno Ivanova, hijo del actor, dijo a la AP que la oposición de sus abuelos provenía de creer que ese mundo estaba plagado de “muchita prostitución, mucha drogadicción, muchos vicios”.

Don Pedro quería que sus hijos siguieran sus pasos en el servicio postal.

En busca de un lugar en la actuación y sin un nombre que lo identificara, Mario Moreno comenzó en la década de 1920 a actuar en las “carpas”, una especie de teatro itinerante muy frecuentado en los sectores populares. En una de ellas conoció a quien se convertiría años después en su esposa, Valentina Ivanova, de origen ruso.

Antes de dedicarse de lleno a la actuación, estudió un

tiempo en la Escuela Nacional de Agricultura. Fue boxeador con el sobrenombre de “El Chato” e incluso se enroló en el ejército. Fue dado de baja tras descubrirse que era menor de edad.

A final de esa década usaba el nombre de “Polito” en las “carpas”, que cambió después a “Cantinflas”, un personaje con el rostro maquillado como payaso, algo que también tenía el propósito de ocultarlo de sus padres.

Algunos entrevistados, como su sobrino Eduardo Moreno Laparade, dicen que el nombre fue una invención propia. Pero su hijo asegura que el origen del nombre de Cantinflas surgió en las “carpas”.

Dice que su padre le contó que en una ocasión el dueño de una de ellas le pidió anunciar la cartelera del siguiente día. Al estar frente al público, se puso nervioso, se enredó al hablar y la gente se soltó a reír.

“Y uno del público le grita ahí: ‘oye, pa’ hablar así, en la cantina cuántas te inflas’. En México, inflar significa tomar, beber... y de ahí, él jugando con esas palabras, salió el nombre de Cantinflas”, dijo.

“Una anécdota que me platicó él es que cuando ya era conocido en la carpa... mi abuela un día le dijo: ‘oye, dicen que ahí hay un comediante muy chistoso, que tiene mucho éxito y yo lo quiero ir a ver, es un tal ‘Cantinflas’”, dijo el hijo de Cantinflas. “Mi abuelo se mandó a hacer unas tarjetas personales, ya se sentía tan orgulloso, que decían: ‘Pedro Moreno Esquivel, papá de Cantinflas’, dijo a la AP Moreno Laparade, quien encabeza una fundación que lleva el nombre del actor.

Tras unos años en la carpa y ya como Cantinflas, el actor saltó al teatro formal, de la mano de un empresario que veía cómo crecía la fama del comediante.

Su debut teatral se dio en 1936, el mismo año que marca su incursión en el cine con la película “No te engañes corazón”. Casi al par se estrenó también como torero bufo (comediante), lo que también le dio mucho reconocimiento popular.

Cantinflas solía enredar a sus interlocutores, que al final se mostraban no sólo pasmados,



sino superados.

En la cinta “Si yo fuera diputado” (1951), Cantinflas platicaba con un aspirante a diputado, “don Próculo”, a quien le reprocha que busque ser legislador sin saber lo que es democracia.

“¿Y apocostástelo sabe?”, le reviró el hombre. “Posmelo imagino”, responde Cantinflas y de inmediato le da cátedra: “Democracia, mire usted, según la lengua española traducida al castellano quiere decir demos, como quien dice dimos y si dimos con qué nos quedamos y gracia viene siendo igual, porque no es lo mismo don Próculo se va a las democracias que demos cracias que se vadan Próculo”.

Rendido, el candidato no tiene más que reconocerle: “ya veo que usted sabe mucho”.

Mario tuvo esa genialidad de captar al mexicano que siente que no está lo suficientemente documentado ni tiene una cultura muy vasta, sin embargo, su forma de hablar lo lleva a querer dar la apariencia de que sabe, cuando realmente no sabe nada”, dice a la AP Xavier López, un comediante mexicano que desde hace décadas interpreta a un niño de pantaloncillos cortos llamado “Chabelo” y que compartió una escena con Cantinflas en la cinta “El extra” (1962).

En un reciente ensayo, el ex canciller mexicano, Jorge G. Castañeda, señaló que un rasgo que define el carácter de los mexicanos es su aversión al conflicto y pone de ejemplo a propio Cantinflas, cuya forma de hablar incluso ha sido incluida en el diccionario de la Real Academia Española bajo el título “cantinflar”.

base en pura labia y locuacidad, el uso del doble sentido y el eufemismo, las frases y gestos de sentido tácito y a ratos incomprensibles”, dijo Castañeda en su libro “Mañana o pasado. El misterio de los mexicanos”.

Para muchos, la cinta “Ahí está el detalle” (1940) marca la cumbre de su éxito, entre otras cosas porque en ella aflora su lenguaje en todo su esplendor.

El hijo del comediante recuerda que en una reunión con el rey Juan Carlos de España, el monarca le dijo que era “un gran placer conocer a Cantinflas en persona, porque nada más lo conocía en la pantalla”.

Hubo un silencio que fue roto por Moreno: “Caray, si viera que para mí es mayor el placer de conocer un rey en persona, porque nomás los conocía en la baraja”.

Moreno Ivanova dice que la fama de Cantinflas era reconocida por el mismo Chaplin, considerado el más grande comediante del cine mundial. Cuenta que en 1972, Mario Moreno fue a Suiza a una reunión con el actor inglés.

Ahí, según el relato que su padre hizo a Moreno Ivanova, Chaplin le dijo a su colega mexicano: “En el mundo nada más usted y yo”. Aunque hizo una precisión: “tú eres el mejor comediante, pero yo sigo siendo el rey”.

Cantinflas llegó hasta el Paseo de la Fama de Hollywood, donde en 1980 se le devolvió una estrella.

La placa conmemorativa reza: “Dentro del mundo de habla hispana, él es conocido como el comediante más grande del mundo, comparable en Estados Unidos sólo con el gran Charlie Chaplin”.

Para el experto de la Universidad de Guadalajara, la comparación con Chaplin es “muy poco afortunada”, debido a que la comicidad del inglés era básicamente mímico-gestual, mientras que la de Cantinflas es “preponderantemente verbal”.

Como sea, el actor fallecido el 20 de abril de 1993 es para muchos el gran comediante latinoamericano. El día exacto de su nacimiento, el 12 de agosto, se presentarán timbres postales conmemorativos y por la noche habrá un homenaje bailable titulado “Pásele joven”.



You've always wanted to open your heart and home to an abused or neglected child. Now, you can — as a foster or adoptive parent through Lucas County Children Services.

Register NOW for free pre-service training classes!

Two options, for your convenience:

- Tuesday/Thursday, 6 - 9 p.m., September 4 - October 18
- Saturday, 9 a.m. - 4 p.m., October 13 - November 18 (Two classes each day)

Becoming a foster or adoptive parent is easier than you think. You...

- Must be at least 18 years of age to adopt; 21 to become a foster parent.
- Can be married or single.
- Can own or rent your home.
- Can work outside the home.
- Don't have to earn a lot of money, just enough to support yourself.
- Need a safety inspection for your home.
- Agree to a background check.
- Receive free training.
- Receive financial support, based on your child's needs.

We are currently seeking foster and adoptive parents for teens and groups of three or more brothers and sisters.



REGISTER NOW.  
CALL 419-213-3336

OR VISIT

WWW.LUCASKIDS.NET

### Pregnant and Parenting Teens Finish High School at Polly Fox Academy.

If you are in grade 7-12, and pregnant or parenting, we'll help you graduate and achieve financial independence so you can take care of yourself and your child. Polly Fox is more than a school. It's a community of women with a goal — to finish high school. The Academy is free of charge to all young women in Northwest Ohio and offers these benefits for mothers and children:

- A curriculum personalized to your needs
- Individual tutoring if needed
- Subsidized child care is available
- Flexible scheduling that adapts to the special needs of you and your child
- On-site support services, including WIC and Shanté 4 Tot
- A school nurse who can provide health care support and education
- Referrals to community resources available to you and your baby
- Parent education and career planning assistance

At Polly Fox Academy, you'll blossom because you'll belong. Call 419-729-4553 or visit our website, [www.pollyfox.org](http://www.pollyfox.org)

1505 Jefferson Avenue at 14th Street  
Across from the Catholic Club



## Weld-Ed receives \$2.9 million award from National Science Foundation

ELYRIA, OH (August 09, 2011): *The National Center for Welding Education and Training* has been awarded \$2.9 million funding grant from the *National Science Foundation (NSF)*. The Center—known as Weld-Ed and housed on the campus of Lorain County Community College in Elyria, Ohio—will use the three-year continuing grant to strengthen its efforts to advance educational curricula and instructor professional development in an ongoing effort to increase the number of certified welding technicians to

meet workforce demands around the country.

According to the “National State of the Welding Industry Report,” published by Weld-Ed, the welding industry is currently scrambling to meet the hiring needs of at least 30,000 additional welding professionals annually, in an effort to produce 238,000 new and replacement workers through 2019.

To do that, the industry must acclimate to changing technology and increasingly specialized fields, according to Duncan Estep, center director and co-PI of Weld-

Ed. Monica Pfarr is named as Principal Investigator on the grant.

"As the welding and materials joining industries continue to evolve and become progressively technical, so too must the caliber of trained welding technicians," commented Estep. "This award will enable Weld-Ed to expand its curriculum, professional development, research and recruitment activities -and fortify our role as a vital resource and partner to the community colleges, universities, workforce agencies and busi-

ness and trade members that make up the industry.”

The NSF grant will enable Weld-Ed to pursue several objectives the center has outlined, including:

- Developing a national welding educators' certificate program;
- Expanding professional development for welding faculty in new technologies, including blended learning, virtual simulation, and new and emerging welding processes;
- Expanding and increasing the effectiveness of the Center and its Regional Partners Network to address market-driven needs, including regional welding technician

specializa-  
tion, and  
the use of

- Developing and implementing a strategy to deliver technical assistance and consulting services to community and technical colleges, universities, K-12 school districts and the welding industry.

In the 2009-2010 academic year, Weld-Ed's partner community and technical colleges and universities educated more than 4,000 welding technicians and graduated more than 1,700

students (with nearly 100 percent of those graduates immediately finding employment opportunities in welding-related positions around the country). Weld-Ed graduates have become essential to the industries that sustain the U.S. economy, including the automotive, shipbuilding, aerospace, mining, petrochemical extraction and refining industries; and the defense and energy sectors.

For more information,  
visit [www.Weld-Ed.org](http://www.Weld-Ed.org) or  
call (866) 529-9353.





**Constellation Schools**

**Lorain Community Elementary & Middle**

*"La mejor opción para los padres y una oportunidad real para los niños"*

---

## Matricula Abierta

## Kindergarten ~ Grado 8

### Llame Ahora! Matricúlate Hoy!

**440.204.2130** *La Escuela Primaria*

201 West Erie Avenue, Lorain

**440.242.2023** *La Escuela Intermedia*

307 West 7th Street, Lorain







Nuestras escuelas ofrecen:

- Excelencia académica
- Libre de costo
- Clases pequeñas
- Clases ricas de tecnología
- Clases de enriquecimiento
- Tutoría completamente gratis
- Kindergarten de día completo
- Ambiente libre de opresores y abusadores
- Enseñanza individualizada por la necesidad del estudiante

www.constellationschools.com

**BUY THIS SPACE**  
**CONTACT RUBEN**  
**Call (440) 320-8221**

**Call TODAY about  
advertising opportunities  
in our FALL ISSUE of  
LA REVISTA!**

**CONTACT  
RUBEN  
AT  
440-320-8221!**

The image shows the cover of 'La Revista' magazine, tilted at an angle. The cover features a photograph of a baseball player in a white uniform with 'RED SOX' on the front, in the middle of a throwing motion. The magazine title 'La Revista' is prominently displayed in a stylized, red font. Above the title, there are smaller headlines and logos, including one for 'L.A. TIMES'. The background of the cover is a bright green field.

**Brunswick**  
**AUTO MART**  
A PANTECH OWNED & OPERATED DEALERSHIP SINCE 1980

CHRYSLER Jeep RAM

[www.brunswickautomart.com](http://www.brunswickautomart.com)  
(330) 273-3300  
3031 Center Road, Brunswick, OH 44212  
*Se Habla Español*

  
Call Jose Soto

 **Puerto Rican Parade**  
**bonus discount of**  
**\$500**

Must bring in this ad to get discount.

**ALL NEW 2011 CHRYSLER 200 TOURING**

LEASE FOR

**\$147**

39 MOS.  
\$2497 CASH OR TRADE  
0% FINANCING AVAILABLE FOR UP TO 72 MONTHS



WE ARE A FIVE STAR RATED WINNING SUPER STORE! Only at Chrysler/Jeep dealer stores based on most recent J.D. Power Customer Satisfaction survey results year to date. Call Toll Free 1-888-488-6228 for details. All leases 10,000 miles per year. 25¢ per mile thereafter upon 36 mos. approved credit with 700+ FICO score and approval through My FICO for illustration purposes only. Chrysler and Jeep are registered trademarks of Chrysler LLC. Auburn Hills, MI, USA. Price sales & imports excluded. Taxes & payments subject to change without notice due to deadline restrictions. On in stock vehicles only. Must be current in return military to receive military status. Prices exclude tax, title, \$250 documentation fee and plate cost at signing. CDR referring leasees prior to 10/1/10. Consumer & current non-CJER leasees only. Dealer to discuss.

**Splash into summer**  
**with a brand new job!!**  
**TELETECH ESTÁ CONTRATANDO**

**Sierrette**

- You can make up to \$13 per hour based on work experience
- Full Time position
- 401(k) Plan
- Great benefit package after 30 day
- Field training/education
- Great Work environment
- And much more!

**English and bilingual Spanish positions available!**

Apply today at [www.HirePoint.com](http://www.HirePoint.com) and refer to job code 00J-FR or call **1.866.706.5405** for additional information. Walk-ins are welcome Monday-Friday 9am-5pm at 1030 Park Avenue, Avondale, OH 44021



## “Mariana y Scarlett”, la novela colombiana, se estrena por WAPA América el 22 de agosto

15 de agosto de 2011: *Mariana y Scarlett*, la novela colombiana producida por Canal Caracol, llega a WAPA América, la cadena estadounidense afiliada a la estación líder de Puerto Rico. La novela se transmitirá diariamente a las 7 p.m. ET., a partir del lunes, 22 de agosto del 2011.

Amor, desamor, envidia y traición son los ingredientes de *Mariana*

y *Scarlett*, la historia de dos hermanas que, sin darse cuenta, se enamoran del mismo hombre, Roberto, quien engaña a las dos. Esta traición afecta de manera irreversible la relación entre hermanas, y se convierten entonces en rivales por la lucha del amor de Roberto.

Dirigida por Andrés Marroquín y Unai Amuchastegui, la novela cuenta con un reparto de actores conocidos, entre

ellos: Carolina Acevedo (Mariana), Carolina Guerra (Scarlette) y Patrik Delmas (Roberto). El elenco también lo componen Saín Castro, Juan Diego Sánchez, Juliana Galvis, Luigi Aycardi, Bianca Arango, Pedro Pallares, Andrés Parra y Gabriel Ochoa, entre otros.

WAPA América es la cadena con la mayor programación de Puerto Rico, con más de 40 horas semanales de programas originales de entretenimiento, incluso

“SúperXclusivo”, el programa local más visto en Puerto Rico. La cadena ofrece también más de 30 horas semanales de noticias en vivo desde la Isla, producidas por el noticiero más grande y confiable de la Isla.

WAPA América se ve en casi cuatro millones de hogares en todo Estados Unidos. Para más información, visite: [www.WapaAmerica.com](http://www.WapaAmerica.com)



**VOTE**

# LOURDES SANTIAGO

for Toledo Municipal Court Judge



**Committed to Justice for All**

- Attorney at Law for 32 years
- UT Alumnae Lifetime Member
- Vice-President of the Sofia Quintero Art & Cultural Center
- Democrat - Senior Attorney City of Toledo
- Former Toledo Municipal Court Prosecutor

Santiago for Judge Committee, Leo Martinez, CPA, Treasurer

*Ms. Juanita Garcia*  
Se Habla Español

**T-BONDS • BAIL BONDS**

Serving all Ohio Counties  
Transfer Bonds Available

**24 HOURS A DAY**

(419) 913-7545  
624 Adams St., Toledo, OH 43604

**Big or Small  
Garcia handles them all!**



Highly recommended by  
La Prensa Newspaper

# EL CAMINO REAL

**HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD**

**Maumee**  
551 W. DUSSEL  
(Old Ground Round)  
419-887-0700

**West Toledo**  
Sylvania & Douglas  
Music 6-9PM every night  
419-472-0700

**Oregon**  
2072 Woodville Rd.  
419-693-6695



**TRY OUR MARGARITAS!**

8th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!  
7th year in a row - Toledo's Best Margaritas!  
—As judged by readers of Toledo City Paper

**Visit one of our Convenient Locations Today!**

# GALLIPPO'S

STUDIO 11



- Gowns
- Shoes
- Bouquets

The most beautiful Quinceanera gowns and accessories are available exclusively at Gallippo's!

Free Headpiece with Quinceanera Gown purchase!

**419.244.1812**

**927 N. Summit St. Toledo, OH 43604**





Pictured with their commemorative golden rail spikes: Photo L to R: Ford Webber - LCIC, Eileen Granata - State of Ohio, Pete Gerken - Lucas County Commissioners, Congresswoman Marcy Kaptur, Alex Johnson - Midwest Terminals of Toledo, James Tuschman - Toledo-Lucas County Port Authority Board of Directors, Dick Gabel - Toledo-Lucas County Port Authority Board of Directors, State Representative Matt Szollosi, Paul Toth - Toledo-Lucas County Port Authority and Jason Lowery - Midwest Terminals of Toledo

## Port Authority dedicates rail line at Ironville Terminal

August 15, 2011: Toledo-Lucas County Port Authority President and CEO, Paul Toth and Midwest Terminals of Toledo were joined today by area officials to dedicate the Port Authority-owned rail line currently under construction at Ironville Terminal.

This phase of construction was made possible by \$5 million in Jobs Ready Sites Grant Funding. Commemorative rail spikes were pounded into the rail line by the officials in honor of the dedication. The total public/private investment into Ironville Terminal will be more than \$18 million when the infrastructure projects are complete in 2014.

The Port Authority and Midwest Terminals also shared their joint future plans for Ironville which include three phases of development focused on using the 71 acres of waterfront property for material delivery and handling to support a new manufacturing base located on the 110 acre balance of the property. The flexible waterfront property at Ironville will also have the ability to receive bulk materials and will support and receive goods for other manufacturing

operations throughout the region.

Since 2008, the Port Authority has sought funding for the redevelopment of Ironville. In addition to the \$5 million Jobs Ready Sites Grant (JRS) Funding, Ironville Terminal also benefits from \$7.4 million in grant funding via a State of Ohio Logistics and Distribution Stimulus (LDS) grant and a \$3.1 million award from the U.S. Department of Commerce Economic Development Administration (EDA) is currently pending. The awards are unique as several local entities partnered on each application to ensure our region had the best chance in receiving each award.

"The development of Ironville Terminal has received a tremendous amount of support - due mostly to the incredible potential this property has for commerce and job development," says Paul Toth, President and CEO of the Toledo-Lucas County Port Authority. "This public/private partnership is possible not only due to the vast amounts of grant funding, but specifically to our private partners, Midwest Terminals of Toledo, who will invest nearly \$5 million into the development of this property when complete. Without this strong partnership, we would not be able to create these future jobs for our community or this new

development opportunity for our region."

Phase One utilizes the JRS funding for the rail installation. Phase Two will involve improvements to the dock face, dredging and associated site work and is funded through both the EDA and LDS sources. The final phase, Phase Three, is focused on the installation of bulk material handling and conveyor infrastructure and will utilize the remaining LDS funds. It is anticipated that the implementation of all three grants will be complete by 2014.

Ironville Terminal is currently in **Phase One - Rail Installation**. The JRS grant funding reduced the planned development window by seven years and this was the first time that Lucas County received a JRS award. Approximately 7,200 linear feet of rail and eight switches will be installed when Phase One is complete later this year or early 2012. The Port Authority owned rail line connects with the nearby Norfolk Southern rail line.

**Phase Two** includes improvements of the river channel and shoreline to prepare a deep water marine dock to accommodate barges and lake trading and ocean vessels. Underwater structures, thought to be wood and concrete piers will be removed to provide riverfront access. These structures are located along

the dock face just off the existing shoreline. Approximately 65,000 cubic yards of sediment will be dredged to provide access the dock face and 520 feet of the existing dock face will be improved. Nineteen acres of the site will be paved for lay down areas associated with dock and rail.

**Phase Three** plans include the installation of a multi-modal delivery system. The conveyor and material transfer systems creates efficiencies through rapid freight loading and unloading and is capable of handling any dry bulk material. The material handling by conveyor system includes the components required to load and off load vessels. Self unloading ships will discharge into a 500 cubic yard hopper which will feed the conveying system. The hopper discharge will also be capable of loading rail cars on the outer loop track.

The 2008 \$5 million JRS grant application was a partnership with Lucas County, the Toledo-Lucas County Port Authority, the Lucas County Improvement Corporation (LCIC), the City of Toledo and Midwest Terminals of Toledo, Inc. with the county being the official applicant and recipient of the funds. In 2009, the Lucas County Improvement Corporation (LCIC) applied for and was awarded \$7.5

million in the form of a Logistics and Distribution Stimulus (LDS) loan, which can be forgiven upon attainment of specific terms, from the Ohio Department of Development. Finally, the Port Authority has applied for and completed the majority of the process to receive a \$3.1 million grant from the U.S. Department of Commerce Economic Development Administration. All of these grants required significant matches, which came in the form of privately invested funds from Midwest Terminals of Toledo.

DGL & Associates is providing architectural and engineering services to implement the grant awards and the consultants and contractors for Phase One include AME Technologies, Bowser Morner, Deitering Landscaping, Hull & Associates, Mannik & Smith, MDA Engineering, Miller Brothers Construction, Inc., Northwest Consultants, Timiny Railroad Construction, Toledo Fence and Viking Trucking.

The Toledo-Lucas County Port Authority purchased the former Chevron property for \$3.4 million in 2008. The Port Authority formed a private-public partnership with Midwest Terminals of Toledo through a long term lease for the property. That acquisition made the Toledo-

Lucas County Port Authority the largest land mass seaport on the Great Lakes.

The 181 acres of land was used as an oil refinery from 1890 to 1987 and successfully completed the State of Ohio's Voluntary Action Program (VAP) when Gulf Oil Company spent \$19 million on site remediation, approximately \$13 million more than the VAP required.

*It is the mission of the Toledo-Lucas County Port Authority to continuously leverage our strategic geographic position, resources and economic development proficiency to provide increased business opportunities—built upon and around our innovative transportation and logistics expertise—while promoting our community and region within the global marketplace. We will accomplish this through unmatched speed and efficiency of service, collaborative and strategic partnerships, community stewardship and the continued generation and execution of new ideas and innovations.*

[www.toledoportauthority.org](http://www.toledoportauthority.org)  
- 419.243.8259



Niños in attendance at the Perrysburg Heights Community Association's South of the Border Fest on August 13, 2011 in Perrysburg. Photo by Claudia Annoni.

## El Festival South of the Border todo un éxito

Por Claudia Annoni, La Prensa

El pasado viernes 12 de agosto y el sábado 13, tomo lugar el Festival South of the Border en Perrysburg, Ohio.

El Festival atrajo visitantes de todo la zona del Medio Oeste, ofreciendo entretenimiento musical, juegos y deliciosas comidas. Cada vez este evento se convierte en un encuentro familiar donde todos tienen la oportunidad de experimentar y conocer la cultura latina.

Este año entre otros músicos se presentó el grupo local La Familia que invitó a los concurrentes a bailar en las primeras horas de la tarde. Para completar las presentaciones musicales, Rubén Ramos, El Gato Negro, cerró la noche con su tradicional estilo de música tejana.

Los fondos recaudados del Festival South of the Border son dirigidos a la Asociación Comunitaria de Perrysburg Heights (Perrysburg Heights Community Association) la cual es una organización sin fines de lucro que ofrece programas gratuitos a todos aquellos que participan.

Para más información acerca de la Asociación, visite [www.facebook.com/losheights](http://www.facebook.com/losheights)

**Last Friday, August 12 and Saturday August 13, 2011, it took place the South of the Border Festival in Perrysburg, Ohio.**

The Festival attracted visitors from all over the Midwest region, offering entertainment, games and delicious food. The event always turns into a family event, where everyone has the opportunity

to experience and learn about the Latino culture, especially Tejano.

This year, among other musicians, the local group La Familia invited attendees to dance in the early hours of the afternoon. It's leader is another Rubén Ramos, but Rubén Ramos from Toledo. To conclude the presentations, Texan Rubén Ramos, El Gato Negro, closed the event with his traditional style of Tejano music.

The proceeds from South of the Border Festival go to Perrysburg Heights Community Association, which is a 501(c)(3) non-profit organization offering free programming for everyone who participates.

To obtain more information about the association, visit [www.facebook.com/losheights](http://www.facebook.com/losheights)

## OBITUARIES

### GILBERT PEÑA

Gilbert Peña 49 of Lorain, OH passed on Monday August 8, 2011 in the Cleveland Clinic following a short illness. He was born January 8, 1962 in Lorain and was a lifelong resident. He graduated in 1980 from Admiral King High School, Lorain. He worked as a machine operator. He enjoyed spending time with his nieces and nephews. He will be dearly missed by his parents Amado "Moe" and Elvira Peña; brothers Michael (Monica) Peña and Albert (Lydia) Peña both of Lorain; sister Lisa Ann (Joe) Pérez of Parma and many nieces and nephews.

### CARMEN N. TORRES

Carmen N. Torres (Née Lopez) 49 of Lorain, passed away Wednesday, August 10, 2011 following a lengthy illness. Carmen was born December 20, 1961 in Lares, Puerto Rico. She came to Lorain in 1966. She worked in the kitchen at Bob Evans in Amherst and worked for Kmart Super Center, Lorain. Carmen loved her granddaughters, and enjoyed crossword puzzles.

Carmen will be deeply missed by her husband of ten years Carmelo Torres of Lorain; son Jaime (Lisa) López of Lorain; daughters Migdalia and Angela González both of Lorain; granddaughters Angela López and Alexandra López; brother Alberto López of Cleveland; sisters Elizabeth López of Hartford, Connecticut, Epifania Santiago of Lorain, Evelyn Quiles of Ciedra, Puerto Rico. She was preceded in death by her parents Juan and Gloria (née Acevedo) López and her uncle José López.

Special packages  
available tailored  
to your religious  
and cultural heritage



Accommodations  
for  
large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.



Oregon Chapel  
440 S. Coy Rd.  
419-698-4301

Millbury Chapel  
1111 Woodville Rd.  
419-836-2150

Toledo Kinsey Chapel  
2001 Consaul St.  
419-691-2834

[WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM](http://WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM)

## La Prensa Newspaper Staff

### La Prensa Publications, Inc.

### Publisher

#### Marketing/Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221  
Nanette Nieto 614-571-2051  
Melinda Sánchez 313-729-4435  
Adrianne 419-870-2797  
Maria Molina 419-242-7744  
Pam Anderson 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

#### Additional Editorial:

Claudia Annoni 419-242-7744

Logistics: Adrianne Chasteen

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Associate Editor

419-241-8284

Graphics Manager & WebMaster

### La Prensa Publications, Inc., d.b.a. La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • [www.myspace.com/laprensa1](http://www.myspace.com/laprensa1) •

**SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

• **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2011

## La Prensa's Lorain Office

1315 West 23rd Street  
Lorain OH 44052

Rubén Torres

**440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC



## Hazlo por tu salud y tu familia.



## Medicare Parte B Ahorros Excepcionales Disponibles

La economía de hoy hace que sea más difícil  
que nunca ahorrar dinero.

Si tu estas en Medicare, podrias calificar a  
ahorrar hasta \$115.40 cada mes en tu  
prima de Medicare de parte B.



Llama a OSHIP ahora o

**1-800-686-1578**



OSHIP es un programa gratuito e imparcial.



## Ohio State-Michigan to play in Indians' ballpark

By TOM WITHERS, AP Sports Writer

CLEVELAND, August 11, 2011 (AP)—The bitter Ohio State-Michigan rivalry is about to get really icy.

The two schools, sworn enemies in just about everything, will play the first outdoor college hockey game in Ohio at Progressive Field—home of the Cleveland Indians—on Sunday, Jan. 15, 2012. The matchup, dubbed “The Frozen Diamond Faceoff” will be the marquee event as part of the Indians’ second “Snow Days” promotion at the ballpark, a two-month winter-themed experience that drew over 50,000 fans in its first year.

The Buckeyes and Wolverines will play on a regulation-sized rink situated on the Indians’ infield, stretching from the area around home plate down the first-base line.

The AP first reported the event in June.

Indians president Mark Shapiro is hoping the 43,000-seat ballpark will be packed.

“We think it’s going to be sold out,” Indians president Mark Shapiro said. “You have avid fans from Michigan and Ohio State, and you’ve got a rivalry that’s meaningful. And,

you also have a unique event — just coming into the ballpark and seeing something for the first time in the state of Ohio. You combine all those things, and it’s our hope that there aren’t any empty seats.”

The teams will meet in Columbus on Jan. 13 before traveling to Cleveland in what will be a Central Collegiate Hockey Association (CCHA) home game for Ohio State.

The Wolverines have already played in a wildly successful outdoor game. Last December, they hosted cross-state rival Michigan State in “The Big Chill at the Big House,” a game that drew over 100,000 fans to Michigan’s mammoth football stadium.

“It’s a great way to promote college hockey,” said Josh Richelew, Michigan’s director of hockey operations. “There’s no better way than taking the Michigan-Ohio State rivalry and bringing it to a wonderful facility. This is one of the premier ballparks in the country. We’re very excited about it.”

Both schools will sell tickets on campus, and they each get a share of the gate.

CCHA commissioner Fred Pletsch said the game made sense to all parties.

“Any time you can play in front of this many people potentially, it’s a win for everyone,” he said. “The sight lines are unbelievable for fans and it’s a great student-athlete experience. Who wouldn’t want to play in front of nearly 50,000 fans? The coaches are into it. It’s a conference game, three points are on the line, and the exposure for the sport and college hockey in general is just great.”

But there is already bad blood between the Buckeyes and Wolverines, and with so many fans in attendance, the atmosphere will be super charged.

Pletsch laughed when asked if he was worried the teams could set a conference record for penalty minutes.

“We’ve been pretty tame that way the past few years,” he said. “I’m hoping not.”

As for “Snow Days,” which will begin with “Snopening Day” on Nov. 25 and run through Jan. 16, the Indians decide to bring it back after getting a strong response from fans, who enjoyed the chance to ice skate and ride tubes down a 10-lane hill inside the downtown ballpark.



## Benefit Dance for Lala (Audelia) Magaña

In May 2011 she was diagnosed with breast cancer



Date: 08/03/11  
Time: 6:30pm-12am  
Location: Lathrop Club  
POB: 8.00 (Cash/Check/Credit)  
40000  
\$5 admission fee  
Taco, Tostitos, Drivers, other food and baked goods will be sold. Take out drinks available for \$5  
DJ: DJ Friends, DJ Joe Clemente, and DJ Carol & Tony  
DJ's start at 7pm  
Huffies, 5050, Silver Fusion  
For information call 813-247-9074

## BELLAGIO

### ESTHETIC BEAUTY CENTER

5237 Oakman Blvd - Dearborn, MI 48126  
313-582-9255

#### NON-SURGICAL PROCEDURES

- Laser Hair Removal
- Crystal Microdermabrasion
- Photo Facial (IPL)
- Cosmetic Permanent Make-Up
- Botox-Juvederm (facial fillers)
- Chemical Peel
- Professional Make-up
- Signature Facials
- Waxing
- Massage Therapy

#### SURGICAL PROCEDURES

- Specializing in Rhinoplasty (Nose Reshaping)
- Breast Enlargement
- Lip Lift, Reduction
- Tummy Tuck, Liposuction

**"YOU HAVE TO TRY IT!"**  
**Laser Hair Removal**  
**\$50 SPECIAL**  
**A SINGLE TREATMENT**  
Includes: Pre and Post Treatments, Skincare & Tinted Moisturizer. Not on your face or body. Book your appointment today!  
Expires 07/31/2011

Every luxury you deserve and the medical expertise you can trust.

## Henry Ford Community College

# The Right Education Right Now

Henry Ford Community College is committed to the economic growth of Southeast Michigan and offers more than 100 academic and workforce development programs geared toward your interests, career aspirations and the needs of our corporate partners.

HFCC prepares individuals in emerging technologies and careers for Southeast Michigan's future, including:

- Alternative Energy
- Life Sciences
- Biotechnology
- Advanced Manufacturing
- International Business
- Paralegal Studies
- Computer Information Systems
- Health and Medical Fields

You may qualify for financial aid and scholarships. To learn more, please visit <http://www.hfcc.edu/admissions/>.

HFCC offers exceptional transfer options, one of the lowest tuition rates in the state and a host of support services to ensure your success.

HFCC credits are guaranteed to transfer to four-year universities. This means that you could save up to \$40,000 or more by earning an associate degree at HFCC first, then transferring to a four-year university.

For more information, please call 1-800-885-HFCC(4322) or visit [www.hfcc.edu](http://www.hfcc.edu).

## Henry Ford Community College

5101 Evergreen Rd., Dearborn, MI 48126

[www.hfcc.edu](http://www.hfcc.edu)

**ENROLL TODAY! CLASSES BEGIN AUGUST 25!**

## 5 win Free Tuition to Owens Community College

Alyssa Davis of Toledo and Phil Carlen of Findlay each will attend Owens Community College for free in 2011-12 after winning the "Tuition is Right" free tuition contest hosted by Owens and Clear Channel Radio's 92.5 Kiss FM, 104.7 WIOT, 101.5 The River and 103.7 CKY.

Three individuals each won a semester of tuition as contest runners-up: Keri Lutz of Maumee, Alisha Shepherd of Portage, and Sarah Villarreal of Oregon.

Davis, 17, and Villarreal, 19, will be first-time Owens students in Fall Semester 2011. Carlen, 40, has attended both the Owens Toledo-area and Findlay-area campuses off-and-on since 1989. Shepherd, 28, has a similar story, having attended both campus locations since 2001. Lutz, 19, enrolled at Owens in 2010.

At the Toledo-area Campus finals, Davis won the reverse raffle from among 148 qualifiers in attendance. The 2011 Toledo Central Catholic High School graduate planned to enroll in the criminal justice technology program at Owens; now Clear Channel Radio

will pay her tuition for the first year. She wants to pursue a career in forensics.

Last year, Davis said her mother, Holly, entered the "Tuition is Right" and was eliminated three places away from winning the grand prize.

"I was really nervous," Davis said of her time standing in front of the crowd of 400 as one of the final two. "I thought we were going to lose again. Then, I wanted to cry. I thought, 'Oh my Gosh! I won!'"

Lutz, a 2010 Bowling Green High School graduate, won the first runner-up prize. She is majoring in commercial art technology.

A former Post-Secondary Enrollment Options Student at Owens, Lutz said she has enjoyed her Owens experience, which includes working in the College's Library.

"There are a lot of good people on campus," she said.

Shepherd grew up in the Bowling Green area, but graduated high school from Providence Christian School in Riverview, Fla., in 2001. She returned to Northwest Ohio and started attending Owens later that year.

She said she's completed many of her general education classes. Now the tuition

will help her pursue a culinary arts degree and dietetics certificate. Her goal is to complete a bachelor's degree in nutrition.

"I've tried to win the 'Tuition is Right' for three years. I've gone to both finals each year," said Shepherd, who's employed as a waitress at Olive Garden in Findlay. This year, her perseverance paid off; she was the first person eliminated for the grand prize, but then won the last of the runner-up prizes.

At the Findlay-area Campus finals, Carlen won the grand prize from among the 120 qualifiers present. He re-enrolled at Owens in January of this year and is majoring in pre-business administration with plans to complete a bachelor's degree in accounting or information systems at either Ohio State University or Bowling Green State University.

A 1989 Toledo Rogers High School graduate, Carlen first enrolled in automotive technology classes at the Owens Toledo-area Campus. He completed his machining certificate in 2000, when he was a tool and die maker.

"I've had a lot of jobs. I've worked in factories for 16 years. That's why I'm



going to school, to get out of the factory," said Carlen, whose employers have included Cooper Tire and Rubber Company.

Villarreal graduated from Clay High School this year. She's enrolled in the pre-nursing curriculum with a goal of gaining a seat in the registering nursing program.

At the finals, she made the final 15 before being eliminated for the grand prize and then won the second-chance drawing.

"I was surprised. I was stunned," she said. "This money is going to really help with my first year of college."

The emcees at the events were Pyke from 104.7 WIOT, Rick from 101.5 The River, Demetrius from 92.5 Kiss FM and Johnny from 103.7 CKY.

Overall, 735 qualifiers were eligible to attend the finals. Since 2003, Owens Community College has partnered with Northwest Ohio media 10 times, including nine occasions with Clear Channel Radio, and offered a free tuition contest.

## University of Toledo Medical Center

### Nursing Director – CVICU

### Nursing Director – MICU

### Nursing Director SICU

The University of Toledo Medical Center (UTMC) is seeking three full-time Nursing Directors to manage our Intensive Care Units. Candidates must have current licensure as an RN in the state of Ohio, BSN or > 3 years experience in Critical Care leadership and three years experience working as a Staff Nurse in an acute care setting. An advanced degree (Masters) from an accredited college or university in Nursing, Health Service (Public Health) Administration or related area is preferred. Specialty certification preferred.

### Staff Development Specialist – Critical Care

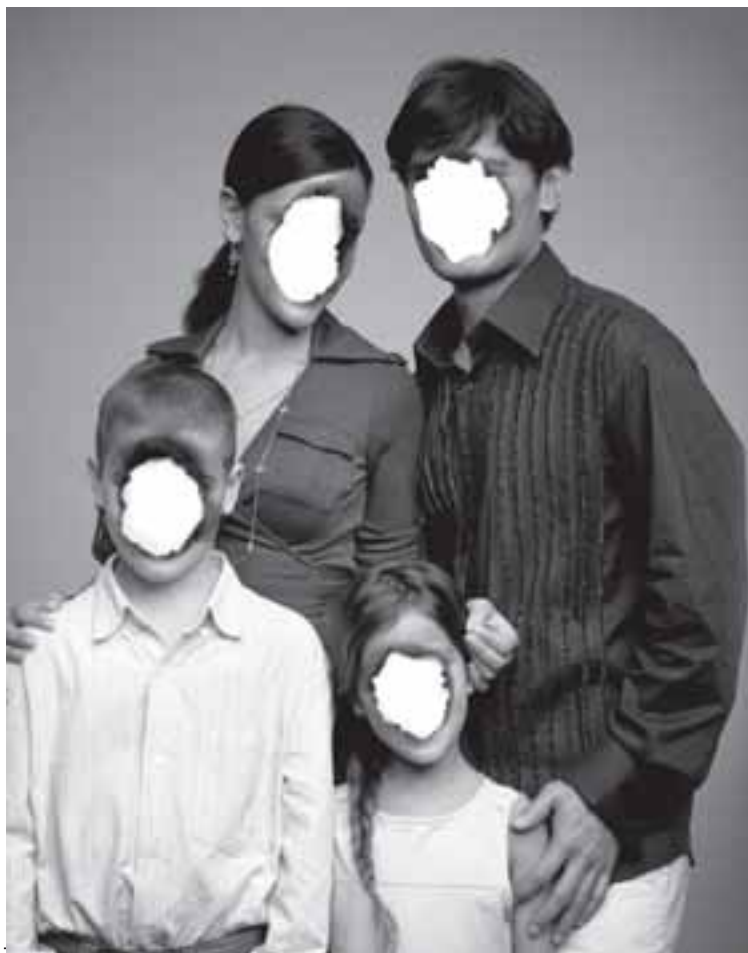
UTMC is seeking a full-time Staff Development Specialist. The candidate must be a RN with an active Ohio license and possess a Bachelor's Degree in Nursing (MSN preferred). The position requires a minimum of 3 years experience in the clinical practice of Nursing, experience in coordinating projects and group presentations. Previous experience in staff development preferred. Knowledge of principles of adult learning required.

### Staff Nurses

UTMC has opportunities available for Staff Nurses and other members of our Health Care Team.

Please visit our website for further information or to apply online: [www.hr.utoledo.edu](http://www.hr.utoledo.edu). **The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

More Classified ads online at  
[www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com)



**Cuando fumas, toda tu familia se quema.**

Deja de fumar con un entrenador preparado para ayudarte a dejar el hábito de fumar. Dejar de fumar es difícil, recibe el apoyo que necesitas para hacerlo de una vez y para siempre. Llama a la Línea Michigan Tobacco Quit hoy para conectar con tu entrenador gratuito.



**1-800-QUIT-NOW**





**We believe**  
you were born to  
be a leader.

Managers make McDonald's® run. And right now, we need them. If you're looking for a rewarding career, and if you have a 2-year college degree and/or 2 years of supervisory or management experience in the restaurant, retail or hospitality industry, we'd love to talk to you. How about right now? Apply at [www.mccareers.com/12198](http://www.mccareers.com/12198)



**Opportunity is knocking!**  
Don't miss it.

## Process Technology Scholarships

**Marathon Petroleum Company is offering 10 scholarships to qualified Detroit residents for FREE course work toward certification in Process Technology (PTEC).** Scholarships are available at Wayne County Community College District and Henry Ford Community College.

A PTEC certificate prepares you for a career in technologically complex environments. PTEC careers are versatile and rewarding. Entry-level process technicians in various industries can earn from \$30,000 to \$50,000 annually.

**Call 313-845-9874  
for more information**



### Operator (Toledo Refining Company)

#### Overview

The Toledo Refining Company is located in Oregon, Ohio and is owned by PBF Energy LLC. The refinery has a crude oil processing capacity of 170,000 barrels per day.

#### Description

A refinery operator works 12 hour rotating shifts on various units within the refinery which process crude oil as a feed stock in order to produce gasoline, diesel, jet fuel, various chemicals, and other products. Our company is committed to a foundation of safe and environmentally compliant operations so Operators must follow all procedures and safe work practices. New hires will be required to complete a 36 month apprenticeship program. Starting pay is \$24.41 per hour.

#### Responsibilities

An Operator may be responsible for: Maintaining equipment and operations; climbing ladders, tanks, and towers up to 200 ft.; taking samples/readings of various process streams; initiating work orders and permitting for work related to the assigned unit; maintaining proper and safe process operations of the operating equipment; and communicating effectively during the shift and at shift relief regarding key process unit and equipment information.

#### Basic/Required Qualifications

Must be at least 18 years of age; be legally authorized to work in the United States without restrictions; hold a High school diploma or equivalent; and hold a current driver's license.

Must be willing to perform/comply with the following: working overtime; working on holidays and weekends; work in enclosed/confined spaces, such as tanks and silos; working new large, hot, high-speed machines; lift a minimum of 50 pounds; work around chemicals; wear fire retardant clothing and personal protective equipment; maintain your face daily so that a respirator/face mask can seal properly; perform fire fighting duties; work outside in harsh weather conditions; and work with petroleum products that are under high pressure and heat.

#### Conditions of Employment

Written tests and assessments; meeting physical criteria for the job; a physical skills demonstration test; ability to demonstrate basic computer skills; pass a background check and drug screening; and be eligible to qualify or hold a Transportation Workers Identification Credential (TWIC card).

In order to be considered for this position, applicants must submit their resume per the following process on or before 11:59 P.M. of August 29, 2011. After August 29, a limited candidate pool will be randomly selected to take Phase 1 of the screening process. Selected candidates will be notified and assigned a testing date and time by e-mail. Phase 1 consists of 3 tests. All contact information must be accurate and up to date.

All interested candidates must submit a résumé to the following e-mail address: [toledorefinery@certifiedstaffing.net](mailto:toledorefinery@certifiedstaffing.net) Please place "Refinery Operator" in the subject line. Also, only use Microsoft Word as the format for resumes.

EOE/M/F/D/V

### Maintenance Coordinator

The Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for its Maintenance Coordinator position. For complete details of the position and application information, visit our website at [www.lucasmha.org](http://www.lucasmha.org) or call our jobline at (419)259-9537. Please note on your submittal if you are a LMHA public housing or Section 8 resident. This is a Section 3 covered position and HUD recipients are encouraged to apply. **All materials submitted must be received at LMHA not later than 5:00 P.M. on Wednesday, August 31, 2011.**

#### NO PHONE CALLS

Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, creed, sex, military status, ancestry, disability or national origin.



**Happy Birthday**  
**CONNIE GARZA**  
Aug 22

**Happy Birthday**  
**LAURA ALVARADO**  
Aug 22

**ADULT OPTIONS MANAGER**

We are in search of a professional to ensure quality service delivery in one or more of our facilities serving individuals with developmental disabilities and facilitate the development and implementation of habilitation programming. Master's degree in a human services field plus three years supervisory experience in an adult day services, geriatric services or adult services center. Excellent health, dental and prescription benefits.

Lucas County Board of DD  
Human Resources Dept./DV  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614

E.O.E.

**HABILITATION COORDINATOR**

We are in search of a professional to supervise and monitor Adult Options habilitation staff and programs. The successful candidate will possess a Master's degree in Vocational Rehabilitation Education, Counseling, Psychology or related field plus three years experience working with individuals with developmental disabilities. One year of supervisory experience preferred. Excellent health, dental and prescription benefits. If interested please send resume to:

Lucas County Board of DD  
Human Resources Dept./DV  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614

E.O.E.

**The University of Toledo****Job: 8061 - Service Excellence Specialist:**

The University of Toledo Medical Center has an opening for a contingent Service Excellence Specialist in the Department of Service Excellence. This position is responsible for implementing research-based training initiatives designed to engage staff, physicians and customers in improving service delivery and satisfaction. Qualifications: Bachelor's degree in Business, Human Resources, Healthcare or related field preferred. Minimum 5 years professional training experience.

Please apply online at <https://jobs.utoledo.edu>  
**Review of application materials will begin Thursday August 18, 2011.**

**The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

**The University of Toledo****Job: 7869 - Physical Therapist:**

The University of Toledo Medical Center has an opening for a full-time Physical Therapist in Outpatient Physical Therapy. Qualifications: Current physical therapy licensure from the Ohio State Board of Occupational Therapy, Physical Therapy, and Athletic Trainers. Graduate of an accredited physical therapy program. Obtains/maintains CPR Certification.

Please apply online at <https://jobs.utoledo.edu>  
**Review of application materials will begin Thursday August 29, 2011.**

**The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

**Needed Part Time Translator  
for Insurance Co in MI.**

Must be bilingual (English/Spanish).  
Call Kathy for more info 586-254-5600.

**COMMUNITY PSYCHIATRIC  
SUPPORTIVE TREATMENT CLINICIAN**

Unison Behavioral Health Group, Inc. is seeking full-time Community Psychiatric Supportive Treatment Clinicians to provide community support services to adults with serious and persistent mental illness. Duties will include assessment of client needs, assisting in the development of the treatment plan, coordination of the treatment plan, crisis management and stabilization, advocacy and outreach, education and mental health interventions addressing the mental illness.

Bachelor's degree in Social Work and a valid driver's license required. A Bachelor's in psychology or a related field may be considered in conjunction with relevant work experience. Ohio counselor or social worker license and experience preferred.

Send résumé or apply to:  
Human Resources - CPST  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.936.7574  
Email: [hr@unisonbhg.org](mailto:hr@unisonbhg.org)  
EOE

**Youth Advocate Programs, Inc.,** a nationally recognized leader in community based services, is seeking qualified staff for the following positions:

**Re-Entry Specialist** - Salaried and hourly positions working in a site based day treatment program serving children and their families of Lucas County. Responsible for group facilitation and implementation of day treatment schedule. Must be dependable, consistent and able to serve as a positive role model for juveniles.

Access to an insured vehicle and experience working with children/families a must. Associates degree or Bachelor's degree preferred. Required clearances include: FBI, state and local county, as well as Federal background check which includes child abuse and criminal history. Flexible hours with evenings and weekends required, competitive weekly pay, and paid training.

To learn more about YAP, visit [www.yapinc.org](http://www.yapinc.org).  
EOE

Fax or send résumé to:

Sherri Munn, Director  
1709 Spielbusch, Suite 103  
Toledo, OH 43604  
Fax: 419-255-3882  
Email: [smunn@yapinc.org](mailto:smunn@yapinc.org)

**The University of Toledo****Job: 7754 - Pharmacist:**

The University of Toledo is a Trauma I university hospital in Toledo, Ohio. We are looking for a full-time staff pharmacist for the night shift. Hours are 730p-7a, 7 on/7 off.

We require a graduate of an accredited College of Pharmacy with current licensure in the State of Ohio. Experience in the hospital setting is preferred. This position is responsible for providing pharmaceutical care for UPMC's patients and supervising technical support staff. Desirable candidates will have excellent communication and organizational skills, as well as the ability to work with minimal supervision.

Please apply online at <https://jobs.utoledo.edu>  
**Review of application materials will begin Monday, August 29, 2011.**

**The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

**AOD THERAPIST**

Unison Behavioral Health Group Inc. is seeking an experienced AOD Therapist to work with adults, children or adolescents providing individual, family and group counseling, case management and prevention services.

Candidate must possess a bachelor's degree, a minimum of two years experience working with children and adolescents with chemical dependency issues and one of the following Ohio licenses - LSW, LISW, PC, PCC, LCDC II, LCDC III or LICDC. A Master's degree and dual mental health /chemical dependency licensure preferred.

Send résumé or apply to:  
Human Resources Director - AOD  
Unison Behavioral Health Group, Inc.  
1425 Starr Ave.  
Toledo, OH 43605  
Fax: 419-936-7574  
Email: [hr@unisonbhg.org](mailto:hr@unisonbhg.org)  
EOE

**Alvada Construction** is accepting applications for a full-time certified **Electrician** with general construction and technology skills and an experienced **Equipment Operator**. Salary is commensurate with education, job knowledge and experience. EOE and DFWP. Send resume or apply in person to: ACI Const. Co., Inc., Attn: HR, 2959 S US 23, Alvada, OH 44802.

**The University of Toledo****Job: 7934 - Secretary 1:**

The University of Toledo Medical Center has an opening for a full-time Secretary 1 in the Department of Medicine. This position will provide all aspects of secretarial support for the department. Qualifications: Experience with medical terminology; advanced knowledge of word processing concepts, spreadsheet programs and databases (Word, Excel, Power Point and Access); ability to type 60 WPM.

Please apply online at <https://jobs.utoledo.edu>  
**Review of application materials will begin Thursday August 22, 2011.**

**The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

**The University of Toledo****Job: 7785 - Physical Therapy Assistant:**

The University of Toledo Medical Center has an opening for a full-time Physical Therapy Assistant in Rehab Physical Therapy. Qualifications: 1. Successful completion of at least a 2-year college program for Physical Therapy Assistants that leads to an associates degree and has been approved by APTA. Current physical therapy assistant licensure from the Ohio Board of Occupational Therapy, Physical Therapy, and Athletic Trainers or a licensure applicant.

Please apply online at <https://jobs.utoledo.edu>  
**Review of application materials will begin Thursday August 29, 2011.**

**The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

**NOTICE OF MEETING**

G. Opie Rollison, chair, Toledo-Lucas County Port Authority, has called a Meeting of the Board of Directors for Thursday, August 25, 2011, 8:00 AM at One Maritime Plaza, 3rd floor conference room, Toledo, Ohio—Angela T. Bailey, Assistant to the President/CEO & Diversity Coordinator, Toledo-Lucas County Port Authority.

**4- SALE****BRAND NEW WOMEN'S STEELTOE  
WORKBOOTS**

SIZE 10 (Redwings)  
Paid \$150, but asking \$50.  
Call 419-705-9478



**SENIOR APPLICATIONS DEVELOPER**  
Chief Information Office – Information Technology Services  
Bowling Green State University

The Senior Applications Developer position analyzes end-user technical needs, designs technical solutions, develops applications, and implements technical solutions in the ERP environments at BGSU. This includes managing the technical integration of third party applications and locally designed ERP bold-on applications. Proficiency with web-based technologies, Microsoft Office products and standard web services is a necessity. Experience with Java, SQL, SQR, Crystal Reports, and Project Management is a plus. This position collaborates with the Project Managers, Application Architects, and Applications Developers to ensure cohesive technical solution design and successful project completion.

For a complete job description & instruction on how to apply for this position (L-62089) visit [http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm\\_staff/page11137.html](http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html) or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or [ohr@bgsu.edu](mailto:ohr@bgsu.edu). BGSU is an AA/EEO employer/educator.

**APPLICATIONS DEVELOPER INFORMATION TECHNOLOGY SERVICES**  
Bowling Green State University

Applications Developers design, develop, and maintain web-based applications associated with the University's Enterprise systems. Candidates for this position are required to write application specifications, as well as to code and test applications. Proficiency with web-based technologies, Microsoft Office products and standard web browsers is a necessity. Experience with Java, SQL, SQR, crystal reports and Project Management is a plus. Experience with Oracle databases, PeopleSoft applications/tools and other ERP product is preferred.

For a complete job description & instructions on how to apply for this position (L-62090) visit [http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm\\_staff/page11137.html](http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html) or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or [ohr@bgsu.edu](mailto:ohr@bgsu.edu). BGSU is an AA/EEO employer/educator.

Contact Sara hoy at 419-697-2593 or [www.mynupervare.com/sarabevier](http://www.mynupervare.com/sarabevier)

**COORDINATOR OF DISABILITY SERVICES**  
Disability Services  
Bowling Green State University

This position assists in the coordination of services for students with disabilities, interpret documentation, and determine reasonable accommodations. Act as a liaison between students, faculty, staff, and outside agencies. Assist the office with ensuring institutional compliance with the Americans with Disabilities Act of 1990, the Rehabilitation Act of 1973, and other state/federal statutes as applicable to the education, accommodation, employment, and participation of students, faculty, staff, and visitors with disabilities. Assist with developing policy regarding programmatic and physical access in all areas of the institution and has many related job duties. Full-time, 217 day/10 month, Administrative Staff position available.

For a complete job description including recruitment dates for this search (J-62093) and all current Administrative Staff vacancies please visit [http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm\\_staff/page11137.html](http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html) or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or [ohr@bgsu.edu](mailto:ohr@bgsu.edu). BGSU is an AA/EEO employer/educator.



**NAMI of Greater Toledo hosts "Spanish" this Fall**

NAMI (National Alliance on Mental Illness) of Greater Toledo is a community based, family and consumer focused organization, dedicated to improving the lives of people with severe mental illness through support, education and advocacy.

This **FREE** Family-to-Family Education Course consists of a series of 12 classes for the families of persons with serious psychiatric disabilities. These classes represent a NEW concept and curriculum. In this model, the course co-teachers are family members themselves, and the course has been designed and written by an experienced family member mental health professional. The course balance basics psycho-education and skill-training with self-care, emotional support and empowerment.

**COST:** There is no charge for the course. The development of the Family-to-Family Program has been supported by Behavioral Health, Inc. and will be taught by trained NAMI member Family Educators.

The Family to Family Educational 12-week Class will begin Tuesday, September 13 thru November 29, 2011 from 6:30 till 8:00 p.m. at St. Thomas Aquinas Church- 729 White Street, Toledo, Ohio 43605.

Signup for this **FREE** 12 week course at [www.namitoleto.org](http://www.namitoleto.org) (Register under: Classes) or call 419.243.1119 and sign up!!

# Real Estate

**Reinhart**  
"Working your Real Estate needs from inside to outside!"  
Julie Picknell  
Cell: 734.785.8888  
Off: 734.688.4838  
Web: [JuliePicknell.com](http://JuliePicknell.com)

West Toledo Office  
Office: 734.747.7888  
Fax: 734.747.7852  
2700 Green Rd., Ste. A  
West Toledo, OH 46135

East Toledo Office  
Office: 734.429.8488  
Fax: 734.429.8488  
1000 E. Michigan Ave.  
Toledo, OH 46106

**FIRST MONTH FREE RENT**  
**EDGEWOOD PARK APARTMENTS**

Clean and Quiet  
FREE Heat - FREE Water  
On-Site Laundry  
Storage Available  
Section 8 OK  
**AVAILABLE NOW!!!**

**PICK YOUR PRICE!**

**LARGE 1 Bdrm \$425**  
**2 Bdrm \$525**

Limited Time Only\*  
Some restrictions apply\*  
**248-335-1277**

UNDER NEW OWNERSHIP  
PONTIAC, MI

**Housing Cleaning Service**

- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

Contact Luis:  
**216-832-1437**

**COMMERCIAL BUILDING FOR SALE**

In Downtown Toledo near courthouse.  
3 levels.  
For More Information  
**CALL 419-870-6565**

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

Call Pete Sánchez  
**419-787-9612!**

**HELP WANTED!**

Need Housekeepers for Cleveland Area hotels/offices,  
**440.887.0916**

**Social Work**

**Service & Support Specialist**

The Lucas Co. Board of DD is seeking a full-time experienced social worker to develop and implement service programming, reports, and records for individuals with developmental disabilities. The successful candidates must possess a Bachelor's degree in Social Work, Counseling, or related area, plus two (2) years of post-Bachelor experience in service coordination or writing plans. Please submit resume in person or mail, along with an employment application, which is available at [Lucasdd.org](http://Lucasdd.org). If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

Lucas County Board of DD  
Human Resources Dept./MK  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614  
An Equal Opportunity Employer

**Se Necesita Hotel/Housekeepers En Livonia, Michigan**  
**5 STAR PRO** esta buscando trabajadores de contratación cameras he hotel. Transportación propia. Le entrenaremos si no tiene experiencia.  
**Llamar al: 866-887-4372**

**Happy Birthday ORIFE Aug 23**

**PUBLIC NOTICE**

Lucas County has \$105,964.75 FY2011 Justice Assistance Grant (JAG) funds available for local community projects that focus on a broad range of activities to prevent and control crime. The local match requirement is 25 percent. Projects receiving grant awards should anticipate a 12-month project period beginning January 1, 2012 and ending December 31, 2012. Download forms and instructions from [www.lucascountycjcc.org](http://www.lucascountycjcc.org). Submit applications to CJCC, Attention Grants Administration, One Government Center, Suite 1720, Toledo, OH 43604. Applications must be received or postmarked by **September 12, 2011.**

**BUY THIS SPACE! ADVERTISE IN LA PRENSA!**

CALL TODAY!  
(419) 870-6565  
(313) 729-4435  
(614) 517-2051  
(440) 213-7329  
(440) 320-8221

Toledo  
Detroit  
Columbus  
Cleveland  
Lorain

Visit us on the web at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

**Happy Birthday LINDA PARRA Aug 17**

**Happy Anniversary Gordy & Erminia Moreno Aug 15**

## LCCC's Entrepreneurial Business Boot Camp

Aspiring entrepreneurs and existing business owners can learn how to start and grow their own business at Lorain County Community College's Entrepreneurial Business Boot Camp.

The boot camp will be held from 8:30 a.m. to 12:30 p.m., Saturday September 17 and Saturday, September 24, 2011. The cost is \$179 for the class and materials.

LCCC's Entrepreneurship Innovation Institute (EII) has developed a comprehensive, interactive, results-oriented path for new and current entrepreneurs. The boot camp focuses on how to begin, operate and grow your business through instruction, individual and group work utilizing local resources, as well as mentoring with local entrepreneurs.

For more information or to



register, contact Katie Van Dyke at (440) 366-4172 or kvandyke@lorainccc.edu. To download a registration form, visit [www.lorainccc.edu/bizbootcamp](http://www.lorainccc.edu/bizbootcamp).

## LCCC to hold auditions for 'The Trojan Women'

The Lorain County Community College Theatre department announces auditions for Euripides' "The Trojan Women" to be directed by Dave Cotton.

Auditions will be held at 7 p.m., Tuesday, September 6, 2011 and Wednesday, September 7 in the Stocker Arts Center Studio Theatre. Production dates are November 3-5. Auditions are open to all students and community members.

Candidates for auditions should bring a theat-

rical résumé with a headshot, if possible. Photos will be taken for those who do not have a headshot. Please come prepared for simple movement exercises. Please bring a listing of all conflicts from September 8 to November 5.

Those who wish to be considered for a principle role must come prepared to present a dramatic monologue not to exceed two minutes in length. The production will be the Edith Hamilton translation of the play. It is not necessary to prepare a monologue from this play for the audition, but

it must be dramatic and fully memorized to maximize the dramatic impact of presentation.

For more information, visit [www.lorainccc.edu/auditions](http://www.lorainccc.edu/auditions) or contact LCCC Interim Director of Theatre Jeremy Benjamin at [jbenjami@lorainccc.edu](mailto:jbenjami@lorainccc.edu) or (440) 366-7120.



Thalia Torres celebrated her quinceañera on June 11, 2011 with Mass at Sacred Heart Chapel in Lorain. Thalia attends Lorain High School, 10th grade. In the photo is Thalia with Julian Santino Vélez, who attends John Marshall High School, and 4½-year old Nicco Torres. The quinceañera was hosted by her mother, Marlene Tirado.

## Chilean folk musicians sing to raise funds to rebuild a church in Chile

Local singer Emily Pinkerton and Chilean singer Marcia Moreno will offer a concert of Chilean Folk music on Saturday, September 10, 2011, at 6pm, at the Saint Angela Merici Church, located at 20970 Lorain Rd. Fairview Park, OH 44126. Funds raised will go to help rebuild a Catholic Church in the city of Santa Cruz, which is still recovering from the earthquake that rocked Chile last year.

Most of the Chilean wine you find in Cleveland comes from this region—the Colchagua Valley in Chile. Its main city, Santa Cruz, was hit hard by earthquake last year, but the community has been working tirelessly to rebuild a city that has become an important tourist attraction not only because of its good quality and affordable wine

but also because of its cultural heritage.

One of the city's most beautiful buildings was the city church, built almost 200 years ago. The church of the Holy Cross (Santa Cruz) was located on the main street by the public square and every Sunday brought hundreds of people together in hope, faith and prayer. The church is now gone. It was so seriously damaged by the earthquake it could not be repaired and since the remaining structure was a public safety risk it was demolished soon after.

Originally from Santa Cruz, Chile, and now living in Cleveland, Marcia Moreno and her fiancé Joe Amschlinger, an active member of the Saint Angela Merici Parish, in Fairview Park, decided to do something to help this community of thirty-two thousand people rebuild the church that played an important part in

Marcia's early life but is now also part of her new family's present and future.

Together with Emily Pinkerton, a local folksinger, they invite the community to support their cause by attending this concert and making a minimum suggested donation of \$10. Attendees are promised an enjoyable performance which will include a variety of traditional Chilean songs as well as Emily's creations, a mix of North and South American folk music.

For more information contact: Marcia Moreno 216-334-4222 [marcia-morenoramirez@gmail.com](mailto:marcia-morenoramirez@gmail.com)

On the Internet: <http://www.parroquiasantacruz.cl/mensajes.htm>  
[www.emilypinkerton.com](http://www.emilypinkerton.com)  
<http://youtu.be/t8g4vea1GjE>  
<http://youtu.be/aM6uO5isz9U>



*Se están aceptando aplicaciones para:*

**Head Start**

Programa para

Pre-Escolares

**Early Head Start**

Madres embarazadas

Programa para infantes de 0-3 años

**Head Start Provee...**

- Actividades Educativas
- Clases para día completo con "Child Care Letter"
- Comidas y Meriendas Nutritivas
- Chequeos de Salud
- Computadoras
- Artes Creativas
- Actividades para las familias
- Ayuda para niños con impedimentos físicos.
- Participación de los Padres

"El transporte en autobús no está disponible. El personal ayudará a las familias a entender el acceso a las opciones de transporte con el fin de participar en Head Start/EHS."

**Call today for advertising opportunities in our Fall Issue of LA REVISTA!**

**Contact Ruben at 440-320-8221!**





## FAMILY TO FAMILY HISPANIC OUTREACH EDUCATIONAL CLASSES

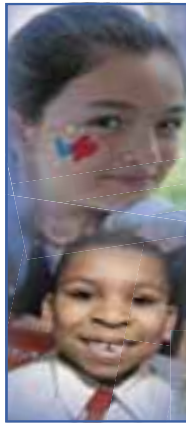
For family members and friends of people with mental illness.  
SPANISH/ENGLISH

St. Thomas Aquinas Church  
729 White Street, Toledo, Ohio 43605  
Every Tuesday, 6:30 pm - 8:00 pm  
September 13 through November 28, 2011



A twelve-week program for family members and friends of people with mental illness. This course provides insight into, and resources to overcome, experiences by families, close relatives, and friends as they cope with the realities of serious mental illness. Caregivers not only learn a wide range of information about serious mental illness, they also learn to understand how living with these conditions affects their loved ones. Each course is FREE and is taught by trained NAMI family members who have relatives with mental illness. This course follows a structured format covering issues faced by families dealing with mental illness.

Class is limited - please sign up at [www.namitoledo.org](http://www.namitoledo.org) or call 419.243.1119



L. HOLLINGWORTH  
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED  
824 Sixth Street, Toledo, OH 43605



For Grades K-7 • Fall 2011

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Exceptional Academic Support
- Supportive Learning Environment
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities

A SPIRIT OF  
**EXCELLENCE**  
AND EXPECTATIONS

For a personalized tour, please call Paula at 419-705-3411.  
Free registration packet available online at [www.hollingworthschool.com](http://www.hollingworthschool.com)



One Stop For All Your Hispanic Needs

303 Main Street  
Toledo, OH., 43605  
Ph: 419-690-0530  
[www.toledofoodmarket.com](http://www.toledofoodmarket.com)

## TOLEDO FOOD MARKET

STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM



UP Aug effective Sunday, August 14 - August 27, 2011



Kitchen Open Daily  
From 11am- 8pm  
Menudo, Enchiladas, Tacos,  
Fajitas, Tostadas & more.  
Entering Available  
Cantina open til 2:30 am

Drink Specials & Live Entertainment  
Saturday, 8/20- Grupo Vicio



# Considering school?

Herzing University offers convenient  
career-focused programs that can  
help you focus on the future!

On campus or online, obtain your education and keep up with your life.

## HERZING UNIVERSITY

Technology • Business • Healthcare • Design • Public Safety

5212 Hill Avenue • Toledo Campus  
877-685-1455 • [herzing.edu](http://herzing.edu)



Herzing University is an Equal Opportunity Institution. <http://www.herzing.edu>  
Herzing is a member of the National Association of Colleges and Universities (NACU) and a member of the North Central Association (NCA).

